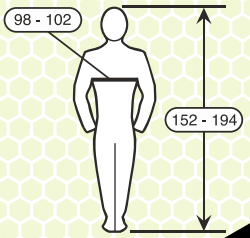
CE These garments bear CE marking to demonstrate compliance with EU Regulation 2016/425 Personal Protective Equipment Annex II Health & Safety

Available Sizes and Selection		
A larger size may be required if worn over other clothing. Fit according to chest size:		
Size:	**Chest Size:**	**Height:**
38	92 - 96	152 - 194
40	98 - 102	152 - 194
42	104 - 108	152 - 194
44	110 - 112	152 - 194
46	114 - 118	152 - 194
48	120 - 124	152 - 194
50	126 - 130	152 - 194
52	132 - 136	152 - 194
54	138 - 142	152 - 194



*This is a guide, for more accurate dimensions please contact the manufacturer.

Manufacturer:
BEESWIFT Ltd, P.O. Box 13636,
West Bromwich, B70 1BQ.

Notified body:
BTTG Testing & certification Ltd, Unit14, Wheel forge way, Trafford park,Manchester, M17 1EH. United Kingdom (0338)



This garment has been tested and certified after 5 wash cycles in accordance with EN ISO 11612.

Machine Wash 40˚C | One Dot Iron-Low Heat | Do Not Tumble | Use Detergent Only
Do Not Bleach | Do Not Dry Clean | Do Not Use Soap | Rinse Well

BEESWIFT®
FOCUSED ON SAFETY

CARC51OR

Fire retardant anti-static ARC high visibility polo shirt
60% Protal 3, 32%polyester, 2% carbon

6.2
cal/cm²



EN61482-1-1:2009
EN61482-1-2:2014
IEC 61482-2:2009

EN ISO 20471:2013
+A1:2016
RIS-3279-TOM Issue 1

EN ISO 11612:2015

EN 1149-3:2004
EN 1149-5:2018

Class 1
4kA

Order Of Languages:

English ..... (United Kingdom)

German ..... (Deutsch)

Greek ..... (ελληνικά)

Spanish ..... (Español)

Finnish ..... (Suomi)

French ..... (Français)

Croatian ..... (Hrvatski)

Hungarian ..... (Magyar)

Italian ..... (Italiano)

Dutch ..... (Nederlands)

Norwegian ..... (Norsk)

Polish ..... (Polski)

Portuguese ..... (Português)

Romanian ..... (Română)

Swedish ..... (Svenska)

Slovak ..... (Slovenčina)

Other available Beeswift ARC products:

Class 1 = 4kA

Code	Garment Type	Colour	ATPV	EN ISO 11612	EN ISO 11611	EN ISO 20471
CARC1N	Polo Shirt		5.0 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	-	-
CARC2SY	Polo Shirt		9.1 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	-	Class 3
CARC3N	Sweatshirt		12.6 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	-	-
CARC4N	Trouser		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	-
CARC5SYN	Trouser		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 2
CARC5SY	Trouser		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 2
CARC6N	Coverall		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	-
CARC7SYN	Coverall		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 3
CARC7SY	Coverall		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 3
CARC8SY	Sweatshirt		12.6 Cal/cm²	A1 B1 C2	-	Class 3
CARC12SY	Polo Shirt		6.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	-	Class 3
CARC22N	Thermal		5.9 Cal/cm²	A1 B1 C1	-	-
CARC24N	Thermal		5.9 Cal/cm²	A1 B1 C1	-	-
CARC28N	Thermal		5.9 Cal/cm²	A1 B1 C1	-	-
CARC510R	Polo Shirt		6.2 Cal/cm²	A1 B1 C1	-	Class 3
CARC520R	Trouser		16 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 2
CARC530R	Coverall		16 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 3
CARC560R	Sweatshirt		12.8 Cal/cm²	A1 B1 C1	-	Class 3
CARC910N	Fleece		38.3 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	-	-
CARC920N	Jacket		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	-
CARC925SYN	Jacket		10.8 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 1 A1 A2	Class 3

Class 2 = 7kA

Code	Garment Type	Colour	ATPV	EN ISO 11612	EN ISO 11611	EN ISO 20471
CARC720N	Jacket		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	-
CARC722SY	Jacket		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 3
CARC724SYN	Jacket		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 3
CARC7260R	Jacket		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 3
CARC750N	Trouser		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	-
CARC752SY	Trouser		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 2
CARC754SYN	Trouser		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 2
CARC7560R	Trouser		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 2
CARC760N	Coverall		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	-
CARC762SY	Coverall		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 3
CARC764SYN	Coverall		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 3
CARC7660R	Coverall		22 Cal/cm²	A1 A2 B1 C1	Class 2 A1 A2	Class 3

SK

3

EN ISO 20471 2013 Trieda 3 Oblasť s vysokou viditeľnosťou so oranžovým alebo pozadím a retro reflexnou páskou **RIS-3279-TOM Issue 1**

Obmedzenia pri používaní: Tento odev je potrebné vždy nosiť správnym spôsobom a úplne upevnený.
Udržiavajte v čistote: Aby sa zabezpečila optimálna viditeľnosť, tento odev musí byť udržiavaný čistý a odporúča sa pravidelné porovnávanie s novým odevom.
Likvidácia: Odev likvidujte zodpovedným a bezpečným spôsobom.

EN ISO 11612: 2015
A1 B1 C1

Ochranné odevy pre pracovníkov v priemysle vystavených teplu, typu a úrovni výkonu
A1 - Obmedzené šírenie plameňa po praní na 40 °C 5-krát, testované pomocou ISO 15025 s použitím zapálenia lícovej strany
B1 - Konvektívne teplo – úroveň výkonu 1 (najnižšia) testovaná v súlade s normou ISO 9151
C1 - Sálavé teplo – úroveň výkonu 1 testovaná v súlade s normou ISO 6942 – metóda B

Obmedzenia pri používaní

Tento odev nie je určený na ochranu proti veľkým rozstrekom roztaveného kovu. V prípade náhodného rozstreku chemikálií alebo horľavých kvapalín na oblečenie počas nosenia: nositeľ by mal odísť a opatrne si vyzliecť odev, pričom na pokožku sa nesmie dostať žiadna chemická kvapalina. Odev by sa mal pred opätovným použitím vyčistiť alebo vyradiť z používania.

Tento odev neposkytuje ochranu proti úrazu elektrickým prúdom. Pri zváraní elektrickým oblúkom je z bezpečnostného hľadiska nevyhnutné, aby boli k dispozícii vhodné izolačné vrstvy, aby sa zabránilo kontaktu zvárača s elektricky vodivými časťami zariadenia. Akýkoľvek izolačný účinok sa zníži v prípade navlhnutia, vlhkosti alebo nasiaknutia potom. Lokálne zvýšenie obsahu kyslíka v ovzduší zníži ochranu. Pri zváraní v uzavretých priestoroch je potrebné dávať pozor.

Špinavé oblečenie môže znížiť mieru ochrany.

UV príručka pre nositeľa

Jednoduchá kontrola trvalej ochrany proti UV žiareniu pre tento druh oblečenia (napríklad vykonávaná raz za týždeň) spočíva vo vystavení odevu pôsobeniu 100 W žiarovky na vzdialenosť dĺžky ramena (približne 1 meter). Ak cez tkaninu vidno svetlo, prenikať bude aj UV žiarenie.

Uskladnenie a prevoz: Vždy uskladňujte v čistých, suchých priestoroch. NEUSKLADŇUJTE na miestach vystavených priamemu, silnému slnečnému žiareniu. Tento odev je vhodný na prevoz podľa pokynov výrobcu.

Vyhlásenie o zhode: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

UK

IEC 61482-2:2009

Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc.
IEC 61482-2:2009: (Class 1 = 4kA)

Class 1, 4kA - Lower level of protection
This part of IEC 61482 is applicable to protective clothing used in work if there is an electric arc hazard.

This standard specifies requirements and test methods applicable to materials and garments for protective clothing for electrical workers against the thermal hazards of electric arc based on:

- Relevant general properties of the textiles, tested with selected textile test methods, and

- Arc thermal resistance properties.

›The arc protective class or materials and garments (Class 1 or Class 2), when tested with a directed and constrained electric arc under laboratory conditions according to IEC 61482-1-2.

Limitations of Use
With arc protection, working conditions and environment are required to be taken in to account. For example a test under the standard using a 4 kA test current (Class 1) subjects the garment/fabric to an incident energy of 135 kj/m^2 ± 56kj/m^2 (3.2 ± 1.2 cal/cm^2) over a 500 ms exposure at 18-28˚C at 45-75% RH. If the working enviroment deviates from this temperature/humidity range the level of protection may be reduced. Exposure to higher incident energies or longer duration arcs could result in the garment not offering sufficient protection.

A risk assessment should be conducted prior to any live working.

All arc protective clothing shall be worn in the closed state in conjunction with other suitable protective layers and compatible equipment (helmet & visor combination, gloves and footwear). No garments should be worn in conjunction with or as under clothing that could melt if exposed to arc, e.g. polyester, polyamide or acrylic based items.

Repair Instructions
Warning: No repairs of damaged garments should be undertaken by the wearer. Damaged garments should be discarded.

EN 1149-5 2008

EN1149-5 2008: Protection against Static Electricity
Fabric tested to 1149-3: 2008 Charge Decay. Meets the requirements of 1149-5: 2008

Limitations of Use - Anti-Static
Workers wearing electrostatic dissipative protective clothing should be properly earthed. The resistance between the person and the earth should be less than 10 Ω e.g. by wearing adequate footwear. The electrostatic dissipative protective clothing shall not be removed whilst in the presence of flammable or explosive atmosphere or whilst handling flammable or explosive substances. In the event of accidental splash of chemical or flammable liquid on the clothing whilst being worn; the wearer should withdraw and carefully remove the garments, ensuring that no chemical liquid comes into contact with the skin. The garment should then be cleaned before re-use or removed from service. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination. The electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior of the responsible safety engineer. They must cover all non-complying garments during normal use including all bending and stretching movements. Non-conforming garments worn over the item would eliminate the effectiveness of the garment.

3

EN ISO 20471 2013 Class 3 Area of High Visibility Orange Background and Retro Reflective Tape
RIS-3279-TOM Issue 1

UK

Limitations of Use: This garment must always be worn correctly with the zip fully fastened.
Keep Clean: To ensure optimum conspicuity this garment must be kept clean and regular comparisons are recommended against a new garment.
Disposal: Please dispose of the garment in a responsible, safe manner.



Protective clothing for industrial workers exposed to heat, type and levels of performance
A1 - Limited flame spread after washing at 40°C x 5 times, tested using ISO 15025 using face ignition
B1 - Convective heat **-** performance level 1 (lowest) tested in accordance with ISO 9151
C1 - Radiant heat **-** performance level 1 tested in accordance with ISO 6942 **-** Method B

Limitations of Use

This garment is not intended to provide protection against large splashes of molten metal.

In the event of accidental splash of chemicals or flammable liquid on the clothing whilst being worn; the wearer shouldwithdraw and carefully remove the garments, ensuring that no chemical liquid comes into contact with the skin. The garment should then be cleaned before re-use or removed from service.

This garment does not provide protection against electric shock. During arc welding it is essential for safety that suitable insulating layers be provided to prevent the welder contacting electrical conductive parts of his equipment. Any insulating effect will be reduced by wetness, moisture or sweat. A local increase in oxygen content of air will reduce protection, care should be taken when welding in confined areas.

Dirty clothing may lead to a reduction in protection.

UV Guide for wearer
A simple check for continued UV protection for this type of clothing (e.g. carried out weekly) is to hold the garment up to the light of a 100 W tungsten bulb at arm's length (approximately 1m away); if light can be seen through the fabric, UV will penetrate too.
Similarly, users should be advised that if they experience sunburn-like symptoms, UVB is penetrating. In either case, the garment should be repaired (if practicable) or replaced and consideration given to the use of additional, more resistant, protective layers in the future.

Storage & Transportation: Always store in clean, dry conditions. Do NOT store in places subject todirect, strong sunlight. This garment is suitable for transportation as supplied by the manufacturer.

Declaration of Conformity: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

SK



Ochranné odevy proti tepelnému ohrozeniu elektrickým oblúkom
IEC 61482-2:2009: (Trieda 1 = 4kA)

Trieda 1: 4 kA – nižšia úroveň ochrany
Táto časť normy IEC 61482 sa vzťahuje na ochranné odevy používané v práci v prípade, že existuje ohrozenie elektrickým oblúkom.

Táto norma stanovuje požiadavky a skúšobné metódy vzťahujúce sa na materiály a odevy pre ochranné oblečenie pre elektrotechnických pracovníkov na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom na základe:

- relevantných všeobecných vlastností textílií testovaných pomocou vybraných skúšobných metód textilu a

- tepelných vlastností odporu oblúka.

›Ochranná trieda materiálov a odevov (Trieda 1 alebo Trieda 2) pri skúške s riadeným a usmerneným elektrickým oblúkom v laboratórnych podmienkach podľa normy IEC 61482-1-2.

Obmedzenia použitia
Pri ochrane proti tepelnému účinku elektrického oblúka je potrebné zohľadňovať pracovné podmienky a pracovné prostredie. Napríklad skúška podľa normy s použitím skúšobného prúdu 4 kA (Trieda 1) vystavuje odev/tkaninu dopadajúcej energii 135 kJ/m^2 ± 56 kJ/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) počas doby trvania oblúka 500 ms pri teplote 18–28 °C a pri 45–75 % relatívnej vlhkosti. Ak sa pracovné prostredie odchyľuje od tohto rozsahu teploty/vlhkosti, úroveň ochrany sa môže znížiť. Vystavenie pôsobeniu väčšej energie dopadajúcich častíc alebo dlhšie trvajúcich oblúkov môže mať za následok, že odev neposkytne dostatočnú ochranu.
Pred akoukoľvek prácou naživo by sa malo vykonať posúdenie tepelného rizika.
Všetok ochranný odev na ochranu pred elektrickým oblúkom sa musí nosiť v zapnutom stave spolu s inými vhodnými ochrannými vrstvami a kompatibilným vybavením (kombinácia prilby a priezorov, rukavice a obuv). Nemali by sa používať žiadne odevy v spojení s alebo pod oblečením, ktoré by sa mohlo roztaviť, ak je vystavené pôsobeniu oblúka, napr. polyester, polyamid alebo akrylové výrobky.

Pokyny na opravu
Upozornenie: Používateľ nesmie vykonávať žiadne opravy poškodených odevov. Poškodené odevy by sa mali zlikvidovať.



EN1149-5 2008: Ochrana pred statickou elektrinou
Látka testovaná podľa normy 1149-3: 2008 Pokles náboja. Spĺňa požiadavky normy 1149-5: 2008

Obmedzenia pri používaní
Pracovníci, ktorí nosia elektrostatický ochranný odev, by mali byť správne uzemnení. Odpor medzi osobou a zemou by mala byť menšia ako 10 Ω, napr. obutím vhodnej obuvi. Elektrostatický ochranný odev sa nesmie vyzliecť v horľavej alebo výbušnej atmosfére alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. V prípade náhodného rozstreku chemikálií alebo horľavých kvapalín na oblečenie počas nosenia: nositeľ by mal odísť a opatrne si vyzliecť odev, pričom na pokožku sa nesmie dostať žiadna chemická kvapalina. Odev by sa mal pred opätovným použitím vyčistiť alebo vyradiť z používania. Vlastnosti elektrostatického ochranného odevu sa môžu zhoršiť pri opotrebovaní, praní a prípadnej kontaminácii.
Elektrostatický ochranný odev sa nesmie používať v atmosfére obohatenej kyslíkom bez súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Počas bežného používania musí pokrývať všetky nevyhovujúce odevy vrátane všetkých miest, kde sa odev ohýba a naťahuje. Nevyhovujúce odevy, ktoré sa nosia nad predmetom, by eliminovali účinnosť ochranného odevu.

SE



3

EN ISO 20471 2013 Klass 3-område med tydligt synlig bakgrund och reflextejp i orangt
RIS-3279-TOM Issue 1

Användningsbegränsningar: Detta plagg måste alltid bäras på rätt sätt, ordentligt fastsatt.
Behåll i rent skick: För att säkerställa optimal synlighet måste plagget hållas rent; regelbunden jämförelse mot nya plagg rekommenderas.
Kassering: Kassera plagget på ett ansvarsfullt och säkert sätt.



Skyddskläder för industriarbetare som utsätts för värme – typer och prestandanivåer
A1 - Begränsad spridningsförmåga för lågor efter tvätt vid 40 °C x 5 gånger, testad enligt ISO 15025 med ytantändning
B1 - Konvektiv värme – prestandanivå 1 (lägsta) testad enligt ISO 9151
C1 - Strålningsvärme – prestandanivå 1 testad enligt ISO 6942 – Metod B

Begränsningar för användning

Detta plagg är inte avsett att skydda mot stora stänk av smält metall. I händelse av oavsiktliga stänk av kemikalier eller brandfarliga vätskor på kläderna då dessa bärs, ska bäraren avlägsna sig från området och försiktigt ta av plaggen, och se till att ingen kemisk vätska kommer i kontakt med huden. Plagget måste därefter rengöras innan det återanvänds, eller kasseras.

Detta plagg skyddar inte mot elektriska stötar. Under bågsvetsning är det viktigt för säkerheten att lämpliga isoleringslager används för att förhindra att svetsaren kommer i kontakt med elektriskt ledande delar av utrustningen. All isolerande effekt reduceras av vätskor, fukt och svett. En lokal ökning av syrehalten i luften minskar skyddet; försiktighet måste vidtas vid svetsning i trånga utrymmen.

Smuts kan leda till minskad synlighet.

UV-guide för användare

En enkel kontroll (som t.ex. kan utföras varje vecka) för denna typ av kläder för att se huruvida UV-skyddet fortfarande är tillräckligt är att hålla plagget upp mot ljuset från en 100 W volframslampa på armslängds avstånd (cirka 1 m); om ljuset kan ses genom tyget innebär detta att även UV-strålning tränger igenom.

Förvaring och transport: Förvara alltid i rena och torra förhållanden. Förvara INTE på platser som utsätts för direkt och starkt solljus. Plagget är lämpligt för transport på det sätt som har angivits av tillverkaren.

Försäkran om överensstämmelse: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

DE



Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens.
IEC 61482-2:2009: (Schutzklasse 1 = 4kA)

Schutzklasse 1, Teststromstärke 4 kA – Mindest-Lichtbogenwärmeschutz
Dieser Teil der Norm IEC 61482 gilt für Arbeitsschutzkleidung, wenn von elektrischen Störlichtbögen eine Gefahr ausgeht.

Diese Norm gibt Aufschluss über die Anforderungen und Prüfverfahren, die auf Materialien und Schutzkleidung für Elektriker zum Schutz gegen thermische Gefahren eines elektrischen Lichtbogens zutreffen. Sie beruht auf folgender Grundlage:

- Einschlägige allgemeine Eigenschaften von Textilien, die mit ausgewählten Textil-Testverfahren geprüft werden, und

- Thermische Widerstandseigenschaften von Lichtbögen

›Die Schutzklasse, -textilien oder -kleidung zum Schutz gegen Lichtbögen (Schutzklasse 1 oder Schutzklasse 2) bei der Prüfung eines gerichteten und eingegrenzten Störlichtbogens unter Laborbedingungen nach IEC 61482-1-2.

Benutzungsbeschränkungen
Beim Lichtbogenschutz müssen Arbeitsbedingungen und -umfeld berücksichtigt werden. Ein Prüfverfahren laut Norm, bei dem Schutzkleidung/-textilien beispielsweise einem Prüfstrom von 4 kA (Schutzklasse 1) und einer Einwirkenergie von 135 kJ/m² ± 56 kJ/m² (3,2 ± 1,2 cal/cm²) über eine Exposition von 500 ms bei 18-28°C und 45-75 % RH ausgesetzt werden. Wenn die Temperaturen/Luftfeuchte am Arbeitsumfeld von diesen Werten abweichen, kann der Schutz beeinträchtigt sein. Eine Exposition ggü. einer höheren Einwirkenergie oder länger andauernden Lichtbögen könnte dazu führen, dass die Kleidung keinen ausreichenden Schutz bietet.
Eine Risikobewertung sollte vor Durchführung von Arbeiten unter Spannung erfolgen.
Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren durch Lichtbögen muss geschlossen getragen werden sowie in Verbindung mit anderen geeigneten Schutzschichten und kompatibler Ausrüstung (Schutzhelm mit Visier, Handschuhe und Schuhwerk). Kein Kleidungsstück darf in Verbindung mit oder unter anderer Kleidung getragen werden, die bei einer Exposition gegenüber Störlichtbögen schmelzen könnte, z. B. Kleidung aus Polyester, Polyamid oder Acrylfasern.

Reparaturanleitung
Warnhinweis: Beschädigte Kleidungsstücke dürfen nicht vom Träger repariert werden. Beschädigte Kleidungsstücke müssen entsorgt werden.



EN1149-5 2008: Elektrostatisch ableitfähige Schutzbekleidung
Materialprüfverfahren nach EN1149-3: 2008 Ladungsabbau. Entspricht den Leistungsanforderungen von 1149-5: 2008

Benutzungsbeschränkungen
Träger elektrostatisch ableitfähiger Schutzkleidung müssen ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen dem Träger und der Erde muss unter 10 Ω liegen, z. B. durch Tragen von geeignetem Schuhwerk. In entflammbaren oder explosiven Atmosphären oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosiven Substanzen darf elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung nicht ausgezogen werden. Werden Chemikalien oder flammbare Flüssigkeiten versehentlich auf der Kleidung freigesetzt, muss sich die betroffene Person aus dem Bereich entfernen und die Kleidung vorsichtig ausziehen, damit keine Chemikalien mit der Haut in Berührung kommen. Das Kleidungsstück muss dann vor Wiederverwendung gereinigt oder aus dem Verkehr gezogen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit der elektrostatisch ableitfähigen Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen und eine mögliche Kontamination in Mitleidenschaft gezogen werden. Die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht ohne vorherige Einweisung durch den zuständigen Sicherheitstechniker in sauerstoffangereichter Atmosphäre verwendet werden. Sie muss sich auch auf alle nichtkonformen Kleidungsstücke bei normaler Verwendung erstrecken, darunter auf alle Beugungen und Dehnbewegungen. Über der Schutzkleidung getragene nichtkonforme Kleidungsstücke würden die Wirksamkeit der Schutzwirkung des Kleidungsstücks aufheben.

DE



3

EN ISO 20471 2013 Leuchtendes Orange Hintergrund und Reflexband (Klasse 3) im Retro-Look.
RIS-3279-TOM Issue 1

Eingeschränkte Verwendungszwecke: Dieses Kleidungsstück muss stets korrekt geschlossen getragen werden.
Sauber halten: Aus Gründen der optimalen Visibilität muss dieses Kleidungsstück sauber gehalten werden; regelmäßige Vergleiche anhand eines neuen Kleidungsstücks werden empfohlen.
Entsorgung: Entsorgen Sie Ihre Kleidung auf verantwortungsbewusste, sichere Weise.



Schutzkleidung für Industriearbeiten zum Schutz vor Hitze; Art und Umfang der Leistung
A1 - Begrenzte Flammausbreitung nach fünfmaligem Waschen bei 40°C, getestet nach ISO 15025 mit Flächenbeflammung
B1 - Schutz gegen konvektive Wärme – (niedrigste) Klasse 1, getestet nach ISO 9151
C1 - Schutz gegen Strahlungshitze – Klasse 1, getestet nach ISO 6942, Methode B

Benutzungsbeschränkungen

Dieses Kleidungsstück eignet sich nicht zum Schutz vor großen Spritzern geschmolzenen Metalls. Werden Chemikalien oder flammbare Flüssigkeiten versehentlich auf der Kleidung freigesetzt, muss sich die betroffene Person aus dem Bereich entfernen und die Kleidung vorsichtig ausziehen, damit keine Chemikalien mit der Haut in Berührung kommen. Das Kleidungsstück muss dann vor Wiederverwendung gereinigt oder aus dem Verkehr gezogen werden.

Dieses Kleidungsstück bietet keinen Schutz vor elektrischem Schock. Beim Lichtbogenschweißen muss aus Sicherheitsgründen geeignete elektrisch isolierende Schutzkleidung bereitgestellt werden, damit der Schweißer nicht mit elektrisch ableitfähigen Komponenten der Ausrüstung in Kontakt kommt. Nässe, Feuchtigkeit oder Schweiß senkt jegliche Isolierwirkung herab. Ein lokaler Anstieg des Sauerstoffgehalts in der Luft senkt den Schutz vor elektrischem Schock herab, weshalb bei Schweißarbeiten auf engem Raum Vorsicht angebracht ist.

Verschmutzte Kleidung kann zu einem verminderten Schutz führen.

UV-Leitfaden für Träger

Bei dieser Art von Bekleidung lässt sich der UV-Schutz mit einer (beispielsweise wöchentlich) durchgeführten einfachen Prüfung kontrollieren. Dazu wird das Kleidungsstück im Abstand von ca. 1 m gegen das Licht einer 100 W Tungsten-Glühbirne gehalten – scheint Licht durch, dringen auch UV-Strahlen durch.

Aufbewahrung & Transport: Bewahren Sie Ihre Kleidung stets sauber und trocken auf. Verwahren Sie sie NICHT an Stellen, die direkter, starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Dieses Kleidungsstück eignet sich in der Originalverpackung des Herstellers für den Transport.

Konformitätserklärung: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

SE



Kläder för skydd mot termiska risker orsakade av ljusbågar.
IEC 61482-2:2009: (Klass 1 = 4kA)

Klass 1, 4 kA – lägre skyddsnivå
Denna del av IEC 61482 avser skyddskläder som används vid arbete som medför risk för ljusbågar.

Standarden specificerar krav och testmetoder för skyddsmaterial och -plagg vid elektriskt arbete som medför risk för ljusbågar:

- Relevanta allmänna egenskaper för textilier som testas med utvalda metoder
- Beständighet mot värme i samband med ljusbågar
  - Skyddsklass för material och plagg (klass 1 eller klass 2) vid testning av en riktad och styrd ljusbåge i laboratoriemiljö enligt IEC 61482-1-2.

Begränsningar vid användning
Arbetsförhållanden och miljö måste beaktas i samband med ljusbågsskydd. Ett exempel: ett test enligt standarden med en testström på 4 kA (klass 1) utsätter plagget/tyget för en infallande energi på 135 kj/m^2 ± 56 kj/m^2 (3,2 ± 1,2 kal/cm^2) över 500 ms exponering vid 18–28 °C och 45–75 % relativ luftfuktighet. Skyddsnivån kan sänkas om arbetsmiljön avviker från denna temperatur/luftfuktighet. Exponering för högre infallande energi eller ljusbågar med längre varaktighet kan innebära att plagget inte ger tillräckligt högt skydd.
En riskbedömning ska genomföras innan arbetet påbörjas.

Alla skyddskläder mot ljusbågar ska vara ihopknäppta och användas tillsammans med andra skyddande lager och kompatibel utrustning (kombination av hjälp och visir, handskar och skyddsskor). Inga klädesmaterial som kan smälta vid exponering av ljusbåge (t.ex. polyester, polyamid eller akrylbaserade objekt) får användas i samband med, eller som underkläder.

Anvisningar om lagning
Varning: Användaren får inte laga skadade plagg. Skadade plagg ska kasseras.



SS-EN 1149-5:2008: Skydd mot statisk elektricitet
Tyget har testats för avklingningstid enligt 1149-3: 2008. Uppfyller kraven i 1149-5: 2008

Begränsningar för användning
Arbetare som använder elektrostatiska skyddskläder måste vara korrekt jordade. Motståndet mellan personen och jorden ska vara mindre än 10 Ω, t.ex. genom att lämpliga skor bärs. De elektrostatiska skyddskläderna får inte avlägsnas inom brandfarliga eller explosiva omgivningar eller vid hantering av lättantändliga eller explosiva ämnen. I händelse av oavsiktliga stänk av kemikalier eller brandfarliga vätskor på kläderna då dessa bärs, ska bäraren avlägsna sig från området och försiktigt ta av plaggen, och se till att ingen kemisk vätska kommer i kontakt med huden. Plagget måste därefter rengöras innan det återanvänds, eller kasseras. Den elektrostatiska förmågan för de elektrostatiska skyddskläderna kan påverkas av slitage, tvätt och möjlig kontaminering. De elektrostatiska skyddskläderna ska inte användas i syreberikade omgivningar utan tillstånd från ansvarig säkerhetstekniker. De måste täcka alla icke-överensstämmande kläder under normal användning, inklusive vid samtliga böjande och sträckande rörelser. Om icke-överensstämmande kläder bärs över skyddskläderna reducerar detta skyddsklädernas skyddande förmåga.

RO



3

EN ISO 20471 2013 Zona de clasa 3 pe fundal de înaltă vizibilitate portocaliu și bandă reflectorizantă
RIS-3279-TOM Issue 1

Restricții de utilizare: Acest articol trebuie purtat întotdeauna fixat corect și complet.
Păstrați-l curat: pentru a asigura o vizibilitate optimă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie păstrat curat și sunt recomandate comparații regulate în contrast cu un nou articol de îmbrăcăminte.
Înlăturare: vă rugăm să renunțați la acest articol într-un mod responsabil și în siguranță.



Îmbrăcăminte de protecție pentru lucrătorii industriali expuși la căldură, categorie și niveluri de performanță
A1 - Distribuție limitată a flăcării după spălare la 40oC x 5 ori, testată utilizând ISO 15025 întrebuințând aprinderea părții din față a îmbrăcămintei
B1 - Căldură convectivă **-** nivel de performanță 1 (cel mai scăzut) testat în conformitate cu ISO 9151
C1 - Căldură radiantă **-** nivel de performanță 1 testat în conformitate cu ISO 6942-Metoda B

Restricții de utilizare

Acest articol de îmbrăcăminte nu este destinat să ofere protecție împotriva stropilor mari de metal topit. În cazul stropirii accidentale cu substanțe chimice sau lichid inflamabil pe îmbrăcăminte în timpul utilizării, purtătorul trebuie să scoată și să îndepărteze cu grijă îmbrăcămintea, asigurându-se că niciun lichid chimic nu intră în contact cu pielea. Îmbrăcămintea trebuie apoi curățată înainte de reutilizare sau scoasă din uz.
Acest articol de îmbrăcăminte nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice. În timpul sudării cu arc, pentru siguranță, este esențial să se ofere straturi izolante adecvate, pentru ca sudorul să nu aibă contact cu părțile electrice conductive ale echipamentului său. Orice efect de izolare va fi redus prin umezeală, umiditate sau transpirație. O creștere locală a conținutului de oxigen în aer va reduce protecția, ar trebui deci să se acorde atenție mărită la sudarea în zonele închise.
Îmbrăcămintea murdară poate duce la reducerea protecției.

Ghidul UV pentru purtător

O verificare simplă pentru protecția continuă UV pentru acest tip de îmbrăcăminte (de exemplu: efectuată săptămânal) este menținerea îmbrăcămintei la lumina unui bec de tungsten de 100 W la lungimea brațului (aproximativ 1 m distanță); dacă lumina poate fi văzută prin țesătură, UV va penetra de asemenea.

Depozitare și Transport: Depozitați întotdeauna în condiții curate și uscate. NU așezați articolul în locuri cu lumină solară puternică și directă. Acest articol este potrivit transportării furnizate de producător.

Declarație de Conformitate: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

EL

Προστατευτική ενδυμασία από τους θερμικούς κινδύνους ηλεκτρικού τόξου.
IEC 61482-2:2009: (Επίπεδο 1 = 4kA)

Επίπεδο 1, 4kA – Χαμηλότερο επίπεδο προστασίας
Το μέρος αυτό της Οδηγίας IEC 61482 εφαρμόζεται σε προστατευτικά ενδύματα που χρησιμοποιούνται σε εργασία αν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτρικού τόξου.
Το παρόν Πρότυπο καθορίζει τις απαιτήσεις και μεθόδους δοκιμών που ισχύουν για υλικά και ενδύματα τα οποία θα πρέπει να φορούν οι ηλεκτρολόγοι ως προστασία από τους θερμικούς κινδύνους ηλεκτρικού τόξου και που βασίζονται στα εξής:

- Σχετικές γενικές ιδιότητες των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, δοκιμασμένες με επιλεγμένες μεθόδους δοκιμής των υφαντικών υλών, και

- Ιδιότητες θερμικής αντοχής σε ηλεκτρικό τόξο.

›Το επίπεδο προστασίας ή τα προστατευτικά υλικά και ενδύματα (Επίπεδο 1 ή Επίπεδο 2) όταν δοκιμάζονται με κατευθυνόμενο και περιορισμένο ηλεκτρικό τόξο υπό εργαστηριακές συνθήκες σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61482-1-2.

Περιορισμοί Χρήσης
Για προστασία από το ηλεκτρικό τόξο, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συνθήκες και το περιβάλλον εργασίας. Για παράδειγμα, μια δοκιμή σύμφωνα με το πρότυπο με ρεύμα δοκιμής 4 kA (Επίπεδο 1) υποβάλλει το ένδυμα/ ύφασμα σε προσπίπτουσα ενέργεια 135 kj/m^2 ± 56 kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) σε έκθεση 500 ms στους 18-28°C σε 45-75% RH. Αν το περιβάλλον εργασίας αποκλίνει από αυτό το εύρος θερμοκρασίας/υγρασίας, το επίπεδο προστασίας ενδέχεται να μειωθεί. Η έκθεση σε υψηλότερες εντάσεις ενέργειας ή ηλεκτρική τόξα μεγαλύτερης διάρκειας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το ένδυμα να μην παρέχει επαρκή προστασία.
Πριν από οποιαδήποτε εργασία σε πραγματικό χρόνο θα πρέπει να διεξάγεται εκτίμηση κινδύνου.
Όλες οι προστατευτικές ενδυμασίες (για ηλεκτρικό τόξο) θα πρέπει να φοριούνται κουμπωμένες σε συνδυασμό με υπόλοιπα κατάλληλα προστατευτικά στρώματα και τον συμβατό εξοπλισμό (συνδυασμός κράνους και μάσκας με γάντια και υποδήματα). Δεν θα πρέπει να φοριούνται ενδύματα από υλικά που θα μπορούσαν να λιώσουν αν εκτεθούν σε ηλεκτρικό τόξο, π.χ. πολυεστέρα, πολυαμίδιο ή ακρυλικά αντικείμενα.

Οδηγίες Επισκευής
Προσοχή: Ο χρήστης θα πρέπει να απορρίπτει τυχόν κατεστραμμένα ενδύματα και να μην τα επισκευάζει.



EN1149-5 2008: Προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό
Το ύφασμα έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο 1149-3: 2008 Εκφόρτιση. Πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου 1149-5: 2008

Περιορισμοί χρήσης
Οι εργαζόμενοι που φορούν ρουχισμό προστασίας ηλεκτροστατικής διάχυσης πρέπει να είναι σωστά γειωμένοι. Η αντίσταση μεταξύ του ατόμου και του εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 108 Ω, π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα. Ο προστατευτικός ρουχισμός ηλεκτροστατικής εκφόρτισης δεν πρέπει να αφαιρείται παρουσία εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Σε περίπτωση τυχαίου πιτσιλισμού χημικών ή εύφλεκτων υγρών επάνω στο ένδυμα, ενόσω φοριέται, ο χρήστης θα πρέπει να αποσύρεται και να αφαιρεί προσεκτικά τα ενδύματα, διασφαλίζοντας ότι κανένα χημικό υγρό δεν θα έλθει σε επαφή με το δέρμα του. Στη συνέχεια, το ένδυμα θα πρέπει να καθαριστεί πριν από την επόμενη χρήση ή να αποσυρθεί από τη χρήση. Η απόδοση ηλεκτροστατικής εκφόρτισης του προστατευτικού ρουχισμού ηλεκτροστατικής εκφόρτισης μπορεί να επηρεαστεί από τη φθορά και την ενδεχόμενη μόλυνση. Ο προστατευτικός ρουχισμός ηλεκτροστατικής εκφόρτισης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα εμπλουτισμένα με οξυγόνο, χωρίς την έγκριση του αρμόδιου μηχανικού ασφαλείας. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να καλύπτει όλα τα ενδύματα που δεν πληρούν τις προδιαγραφές κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, συμπεριλαμβανομένων όλων των κινήσεων κάμψης και τάνυσης. Τα ενδύματα που δεν πληρούν τις προδιαγραφές και φοριούνται επάνω από το ένδυμα, θα εξαλείψουν την αποτελεσματικότητά του.



3

EN ISO 20471 2013 Περιοχή υψηλής ορατότητας Κατηγορίας 3, πορτοκαλί φόντο και ανακλαστική ταινία **RIS-3279-TOM Issue 1**

EL

Περιορισμοί χρήσης: Αυτό το ένδυμα πρέπει να φοριέται πάντοτε τελείως κουμπωμένο.
Να το διατηρείτε καθαρό: Προκειμένου να διασφαλιστεί η βέλτιστη ορατότητα, αυτό το ένδυμα πρέπει να διατηρείται καθαρό, ενώ συνιστάται να γίνονται συχνές συγκρίσεις με ένα νέο ένδυμα.
Απόρριψη: Να απορρίπτετε το ένδυμα με υπεύθυνο, ασφαλή τρόπο.



Προστατευτικός ρουχισμός για βιομηχανικούς εργάτες που εκτίθενται στη θερμότητα, τύπος και επίπεδα απόδοσης
A1 - Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας μετά από πλύση 5 φορές στους 40oC, δοκιμή σύμφωνα με το πρότυπο ISO 15025, με τη χρήση ανάφλεξης επιφανείας
B1 - Μεταφερόμενη θερμότητα **-** επίπεδο επίδοσης 1 (χαμηλότερο), δοκιμή σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9151
C1 - Εκπεμπόμενη θερμότητα **-** επίπεδο επίδοσης 1, δοκιμή σύμφωνα με το πρότυπο ISO 6942 **-** Μέθοδος B

Περιορισμοί χρήσης

Αυτό το ένδυμα δεν προορίζεται για να σας παρέχει προστασία από εκτεταμένους πιτσιλισμούς τηγμένου μετάλλου. Σε περίπτωση τυχαίου πιτσιλισμού χημικών ή εύφλεκτων υγρών επάνω στο ένδυμα, ενόσω φοριέται, ο χρήστης θα πρέπει να αποσύρεται και να αφαιρεί προσεκτικά τα ενδύματα, διασφαλίζοντας ότι κανένα χημικό υγρό δεν θα έλθει σε επαφή με το δέρμα του. Στη συνέχεια, το ένδυμα θα πρέπει να καθαριστεί πριν από την επόμενη χρήση ή να αποσυρθεί από τη χρήση.

Αυτό το ένδυμα δεν παρέχει προστασία από ηλεκτροπληξία. Κατά τη διάρκεια εργασιών ηλεκτροσυγκόλλησης, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια να υπάρχουν στρώματα μόνωσης, έτσι ώστε ο συγκολλητής να μην έρχεται σε επαφή με τα αγώγιμα μέρη του εξοπλισμού του. Οποιαδήποτε μονωτική δράση θα περιοριστεί από τη διαβροχή, την υγρασία ή τον ιδρώτα. Τυχόν τοπική αύξηση της περιεκτικότητας του αέρα σε οξυγόνο θα περιορίσει την προστασία. Θα πρέπει να δίνεται προσοχή όταν γίνονται εργασίες συγκόλλησης σε περιορισμένους χώρους.

Ο ρυπασμένος ρουχισμός ενδέχεται να παρέχει περιορισμένη προστασία.

Οδηγός UV για τον χρήστη

Ένας απλός έλεγχος για συνεχιζόμενη προστασία από την ακτινοβολία UV για αυτόν τον τύπο ρουχισμού (π.χ. που μπορεί να γίνεται σε εβδομαδιαία βάση) είναι να κρατάτε το ένδυμα στο φως ενός λαμπτήρα βολφραμίου 100 W, με το χέρι σας τεντωμένο (σε απόσταση περίπου 1 m). Αν το φως είναι ορατό μέσα από το ύφασμα, τότε θα διεισδύσει και η ακτινοβολία UV.

Φύλαξη και μεταφορά: Να φυλάσσεται πάντοτε σε καθαρό χώρο, χωρίς υγρασία. ΜΗΝ αποθηκεύετε το ένδυμα εκτεθειμένο σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία. Το ένδυμα είναι κατάλληλο για μεταφορά, όπως διατίθεται από τον πελάτη.

Δήλωση συμμόρφωσης: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

RO



Îmbrăcăminte de protecție împotriva pericolelor termice ale arcului electric.
IEC 61482-2:2009: (Clasa 1 = 4kA)

Clasa 1, 4kA – Protecție de nivel scăzut
Această parte IEC 61482 se aplică îmbrăcămintei de protecție utilizată la locul de muncă dacă există un pericol de arc electric

Aceste norme specifică cerințele și metodele de testare aplicabile materialelor și articolelor de îmbrăcăminte de protecție pentru lucrătorii în electricitate, împotriva pericolelor termice ale arcului electric, bazate pe:

- Proprietățile generale relevante ale textilelor, testate cu metode de testare textile selectate; și

- Proprietăți de rezistență termică a arcului.

›Clasa de protecție contra arcului sau materialele și articolele de îmbrăcăminte (clasa 1 sau clasa 2), când sunt testate cu un arc electric direcționat și constrâns în condiții de laborator conform normelor IEC 61482-1-2.

Restricții de utilizare
Pentru protecția contra arcului trebuie luate în considerare condițiile de lucru și ale mediului înconjurător. De exemplu, un test conform normelor standard care utilizează un curent de testare de 4 kA (clasa 1) supune articolul de îmbrăcăminte / țesătura la o energie incidentă de 135 kj / m^2 ± 56 kj / m^2 (3,2 ± 1,2 cal / cm^2) cu o expunere de 500 ms la 18 -28° C la 45-75% RH. Dacă mediul de lucru se abate de la acest nivel de temperatură / umiditate, se poate reduce nivelul de protecție. Expunerea la energii incidente mai mari, sau la arcuri cu durată mai lungă, poate determina ca echipamentul să nu mai ofere o protecție suficientă.
Înaintea oricărei activități reale, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor.
Întreaga îmbrăcăminte de protecție contra arcului trebuie să fie purtată într-o stare închisă și în combinație cu alte straturi protectoare corespunzătoare, precum și cu un echipament compatibil (o combinație de căști și vizoare, mănuși și încălțăminte). Nu trebuie purtate articole de îmbrăcăminte împreună cu sau sub o altă îmbrăcăminte care s-ar putea topi dacă ar fi expusă la arc, de ex. poliester, poliamidă sau articole pe bază de acril.

Instrucțiuni de reparare
Atenționare: Purtătorul nu trebuie să repare îmbrăcămintea deteriorată. Hainele deteriorate trebuie aruncate.



EN1149-5 2008: Protecție împotriva Electricității Statice
Țesătura testată la 1149-3: 2008 Cost de Degradare. Respectă cerințele 1149-5: 2008

Restricții de utilizare
Lucrătorii care poartă îmbrăcăminte de protecție disipativă electrostatică trebuie să fie împământați corespunzător. Rezistența dintre persoană și pământ trebuie să fie mai mică de 10 Ω, de ex. prin purtarea de încălțăminte adecvată. Îmbrăcămintea de protecție disipativă electrostatică nu trebuie îndepărtată în prezența unei atmosfere inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. În cazul stropirii accidentale cu lichid chimic sau inflamabil pe îmbrăcăminte în timpul utilizării, purtătorul trebuie să scoată și să îndepărteze cu grijă îmbrăcămintea, asigurându-se că niciun lichid chimic nu intră în contact cu pielea. Îmbrăcămintea trebuie apoi curățată înainte de reutilizare sau scoasă din uz. Performanța disipativă electrostatică a îmbrăcămintei de protecție disipativă electrostatice poate fi afectată de uzură, spălare și posibila contaminare. Îmbrăcămintea de protecție disipativă electrostatică nu trebuie utilizată în atmosfere încărcate cu oxigen, fără aprobarea în prealabil a inginerul de securitate responsabil. Trebuie să se includă toate articolele de îmbrăcăminte neconforme în timpul utilizării normale, inclusiv toate mișcările de îndoire și întindere. Alte articolele de îmbrăcăminte neconforme purtate pe îmbrăcăminte elimină eficacitatea îmbrăcămintei.

PT



3

EN ISO 20471 2013 Área de alta visibilidade Classe 3 com fundo cor-de-laranja e fita retro-refletora
RIS-3279-TOM Issue 1

Limitações de utilização: Esta peça de vestuário deve ser usada sempre devidamente apertada.
Garanta uma limpeza adequada: Para garantir uma ótima visibilidade, esta peça de vestuário deve ser mantida limpa e recomenda-se a realização regular de comparações com peças novas.
Eliminação: Eliminar a peça de vestuário de maneira responsável e segura.



Vestuário de proteção para trabalhadores industriais expostos a calor, tipo e níveis de desempenho
A1 - Propagação de chamas limitada a 40 °C x 5 vezes, testado pelo processo de ignição da superfície de acordo com a norma ISO 15025
B1 - Calor por convecção **-** nível de desempenho 1 (mais baixo) testado em conformidade com ISO 9151
C1 - Calor por radiação **-** nível de desempenho 1 testado em conformidade com ISO 6942 **-** Método B

Limitações de utilização

Este vestuário não se destina a proteger contra grandes salpicos de metal derretido. No caso de salpico acidental de químicos ou líquido inflamável no vestuário durante a utilização, o utilizador deve afastar-se e despir o vestuário com cuidado, certificando-se de que nenhum químico líquido entra em contacto com a pele. O vestuário deve então ser limpo antes de voltar a ser utilizado ou então nunca mais ser usado.

Este vestuário não disponibiliza proteção contra choque elétrico. Durante a soldadura com arco, é fundamental para a segurança a disponibilização de camadas de isolamento adequadas para impedir que o soldador entre em contacto com as partes condutoras de eletricidade do seu equipamento. Qualquer efeito de isolamento será reduzido pela água, humidade ou transpiração. Um aumento local do nível de oxigénio no ar reduzirá a proteção; deve ter cuidado ao soldar em espaços fechados.

Vestuário sujo pode provocar uma redução da proteção.

Guia UV para o utilizador

Uma verificação simples para proteção UV contínua para este tipo de vestuário (p. ex., realizado semanalmente) consiste em segurar o vestuário contra a luz de uma lâmpada de tungsténio de 100 W à distância dos braços (aproximadamente 1m); se conseguir ver luz através do tecido, é sinal de que os UV também passarão.

Armazenamento e transporte: Guardar sempre em ambiente limpo e seco. NÃO guardar em locais sujeitos à luz solar intensa e direta. Esta peça de vestuário é adequada para transporte conforme fornecida pelo fabricante.

Declaração de conformidade: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

ES

Ropa de protección contra riesgos térmicos derivados del arco eléctrico.
IEC 61482-2:2009: (Clase 1 = 4kA)

Clase 1, 4kA - Nivel de protección inferior

Esta parte de la norma IEC 61482 es aplicable a la ropa de protección utilizada en el trabajo en caso de riesgos derivados del arco eléctrico.

Esta norma especifica los requisitos y métodos de prueba aplicables a los materiales y prendas para la protección de los trabajadores eléctricos contra los riesgos térmicos derivados del arco eléctrico basados en:

- Propiedades generales relevantes de los tejidos, probadas con métodos de prueba para tejidos seleccionados, y

- Propiedades de resistencia para arco térmico.

›La clase de protección para arco o los materiales y prendas (Clase 1 o Clase 2), cuando se prueban con un arco eléctrico dirigido y restringido en condiciones de laboratorio según IEC 61482-1-2.

Limitaciones de uso

En el caso de protección por arco, es necesario tener en cuenta las condiciones de trabajo y el entorno. Por ejemplo, una prueba según la norma usando una corriente de prueba de 4 kA (Clase 1) donde se somete a la prenda/tejido a una energía incidental de 135 kj/m^2 ± 56kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) a lo largo de una exposición de 500 ms a 18-28°C y HR de 45-75 %. Si el entorno de trabajo se desvía de este rango de temperatura/humedad, el nivel de protección puede verse reducido. La exposición a arcos durante más tiempo o energías incidentales puede hacer que la prenda no ofrezca la suficiente protección.

Debe hacerse una evaluación de riesgos antes de cualquier trabajo que implique tensión.

Todas las prendas de protección contra arco eléctrico deberán llevarse bien cerradas, junto con otras capas de protección adecuadas y el equipo compatible (combinación de casco y visor, guantes y calzado). No debe usarse ninguna prenda junto con o debajo de la ropa que pueda fundirse si se expone al arco, por ej. artículos de poliéster, poliamida o acrílicos.

Instrucciones de reparación

Advertencia: El usuario no debe realizar ninguna reparación sobre las prendas dañadas. Las prendas dañadas deben ser desechadas.



EN1149-5 2008: Protección contra la electricidad estática

Tejido probado según 1149-3: 2008 decaimiento de la carga. Cumple con los requisitos de 1149-5: 2008

Limitaciones de uso

Los trabajadores que lleven ropa protectora disipadora de electrostática deben conectarse correctamente a tierra. La resistencia entre la persona y la tierra debe ser inferior a 10 Ω, por ejemplo, usando calzado adecuado. Los trajes de protección disipadores de electrostática no deberán quitarse en atmósferas inflamables o explosivas ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. En caso de salpicaduras accidentales de productos químicos o líquidos inflamables en la ropa durante el uso, el usuario debe alejarse y sacarse las prendas cuidadosamente, asegurándose de que ningún líquido químico entre en contacto con la piel. La prenda debe limpiarse antes de volver a usarla o retirarla del servicio. El rendimiento disipativo de electrostática de la ropa protectora disipadora de electrostática puede verse afectado por el desgaste, el lavado y la posible contaminación. La ropa protectora disipadora de electrostática no debe usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin el consentimiento previo del técnico de seguridad responsable. Deberán cubrir todas las prendas que no cumplan con las normas durante el uso normal, incluidos todos los movimientos de flexión y estiramiento. Las prendas no conformes que se usen sobre el artículo eliminarían la efectividad de la prenda.

ES



3

EN ISO 20471 2013 Clase 3 área de alta visibilidad fondo de color naranja y cinta retro-reflectante
RIS-3279-T0M Issue 1

Limitaciones de uso: Esta prenda debe llevarse siempre correctamente abrochada.
Limpieza: Para asegurar una visibilidad óptima, esta prenda debe mantenerse limpia y se recomienda hacer comparaciones regulares con una prenda nueva.
Eliminación: Deshágase de la prenda de forma responsable y segura.



Ropa de protección para trabajadores industriales expuestos al calor, tipo y niveles de rendimiento
A1 - Propagación limitada de las llamas tras 5 lavados a 40 ºC, probado usando ISO 15025 con ignición frontal
B1 - Calor convectivo **-** nivel de rendimiento 1 (el más bajo) probado según ISO 9151
C1 - Calor radiante **-** nivel de rendimiento 1 probado según ISO 6942 **-** Método B

Limitaciones de uso
Esta prenda no está diseñada para proporcionar protección contra grandes salpicaduras de metal fundido. En caso de salpicaduras accidentales de productos químicos o líquidos inflamables en la ropa durante el uso, el usuario debe alejarse y sacarse las prendas cuidadosamente, asegurándose de que ningún líquido químico entre en contacto con la piel. La prenda debe limpiarse antes de volver a usarla o retirarla del servicio.

Esta prenda no proporciona protección contra descargas eléctricas. Durante la soldadura por arco es esencial para la seguridad que se prevean capas aislantes adecuadas para evitar que el soldador entre en contacto con las partes conductoras de electricidad de su equipo. Cualquier efecto aislante se verá reducido por la humedad o el sudor. Un aumento local en el contenido de oxígeno del aire reducirá la protección, se deben extremar las precauciones al soldar en áreas confinadas.

La ropa sucia puede reducir la protección.

Guía UV para el usuario
Un simple control de la protección UV continuada para este tipo de prendas (por ejemplo, realizado semanalmente) consiste en mantener la prenda a la luz de una bombilla de tungsteno de 100 W a una distancia de un brazo (aproximadamente 1 m); si la luz puede verse a través del tejido, los rayos UV también penetrarán.

Almacenamiento y transporte: Guarde siempre la prenda en condiciones limpias y secas. NO la guarde en lugares bajo la luz solar directa. Esta prenda es adecuada para el transporte tal y como la suministra el fabricante.

Declaración de conformidad: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

PT



Vestuário de proteção contra os perigos térmicos de um arco elétrico.
IEC 61482-2:2009: (Classe 1 = 4kA)

Classe 1, 4 kA — classe de proteção inferior
Esta parte da norma IEC 61482 aplica-se ao vestuário de proteção usado em contexto de trabalho se houver um perigo de arco elétrico.

Esta norma especifica os requisitos e métodos de ensaio aplicáveis aos materiais e peças para vestuário de proteção dos eletrotécnicos contra os perigos térmicos de um arco elétrico, com base em:

- propriedades gerais relevantes dos têxteis, submetidos a determinados métodos de ensaio para têxteis; e

- propriedades de resistência térmica ao arco.

›A classe ou os materiais e peças de vestuário de proteção contra arco (Classe 1 ou Classe 2) são submetidos a ensaios com um arco elétrico direcionado e restringido em condições laboratoriais de acordo com a norma IEC 61482-1-2.

Limitações de utilização
No caso da proteção contra arco, têm de se considerar as condições e o ambiente de trabalho. Por exemplo, um ensaio em conformidade com a norma que utilize uma corrente de teste de 4 kA (Classe 1) sujeita a peça/o tecido a uma energia incidente de 135 kj/m^2 ± 56 kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) durante uma exposição de 500 ms a 18 °C–28 °C e 45%–75% de HR. Caso haja um desvio em relação a este intervalo de temperatura/humidade no ambiente de trabalho, a classe de proteção poderá ser reduzida. A exposição a energias incidentes superiores ou arcos com duração superior poderá resultar em proteção insuficiente conferida pela peça de vestuário.
Deverá realizar-se uma avaliação de riscos antes de se iniciar qualquer trabalho sob tensão.
Todo o vestuário de proteção contra arco tem de ser usado fechado e juntamente com outras camadas de proteção adequadas e equipamentos compatíveis (combinação de capacete e viseira, luvas e calçado). Não se devem usar peças de vestuário juntamente com ou como roupa interior que possam derreter em caso de exposição a um arco como, por ex., peças de poliéster, poliamida ou acrílico.

Instruções de reparação
Atenção: As peças de vestuário danificadas não devem ser reparadas pelo utilizador. As peças de vestuário danificadas devem ser eliminadas.



EN1149-5 2008: Proteção contra eletricidade estática
Tecido testado de acordo com 1149-3: 2008 Deterioração da carga. Cumpre os requisitos da 1149-5: 2008

Limitações de utilização
Os trabalhadores que usarem vestuário de proteção para dissipação de eletrostática devem ter uma ligação à terra adequada. A resistência entre o indivíduo e a terra deve ser inferior a 10 Ω, p. ex., utilizando calçado apropriado. O vestuário de proteção para dissipação de eletrostática não deve ser despido enquanto estiver na presença de uma atmosfera inflamável ou explosiva ou ao manusear substâncias inflamáveis ou explosivas. No caso de salpico acidental de químicos ou líquido inflamável no vestuário durante a utilização, o utilizador deve afastar-se e despir o vestuário com cuidado, certificando-se de que nenhum químico líquido entra em contacto com a pele. O vestuário deve então ser limpo antes de voltar a ser utilizado ou então nunca mais ser usado. O desempenho de dissipação de eletrostática do vestuário de proteção para dissipação de eletrostática pode ser afetado pelo uso e desgaste, lavagens e possível contaminação. O vestuário de proteção para dissipação de carga eletrostática não deve ser usado em atmosferas ricas em oxigénio sem a autorização prévia do técnico responsável pela segurança. Devem abranger todo o vestuário não conforme durante a utilização normal, incluindo todas as manobras de encolhimento e estiramento. Vestuário não conforme usado por cima da peça eliminaria a respetiva eficácia.

PL



3

EN ISO 20471 2013 Klasa 3 druga pomarańczowego o wysokiej widzialności, tła i taśmy odblaskowej
RIS-3279-TOM Issue 1

Ograniczenia użytkowe: Ta odzież musi być odpowiednio zapięta podczas noszenia.

Czystość: Aby zapewnić optymalną widoczność, należy regularnie czyścić tę odzież. Zaleca się regularne porównywanie jej z nową odzieżą.

Usuwanie: Odzież należy usuwać w odpowiedzialny i bezpieczny sposób.



Odzież ochronna dla pracowników przemysłowych narażonych na wysoką temperaturę – rodzaj i poziomy wydajności
A1 - ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia po 5-krotnym wypraniu w temperaturze 40°C, przetestowano zgodnie z normą ISO 15025 z zastosowaniem zapalania powierzchniowego
B1 - ciepło konwekcyjne – 1. poziom wydajności (najniższy), przetestowano zgodnie z normą ISO 9151
C1 - ciepło promieniujące – 1. poziom wydajności, przetestowano zgodnie z normą ISO 6942 – metoda B

Ograniczenia użytkowe

Ta odzież nie została stworzona pod kątem ochrony przed rozpryskami stopionego metalu. W razie przypadkowego spryskania odzieży środkami chemicznymi lub łatwopalnymi płynami nosząca ją osoba, powinna odejść w bezpieczne miejsce i ostrożnie zdjąć odzież, uważając, aby nie doszło do kontaktu chemikaliów ze skórą. Następnie odzież powinna zostać wyprana przed ponownym użyciem lub wycofana z użycia.

Ta odzież nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem. Podczas spawania łukowego ze względów bezpieczeństwa wymaga się noszenia odpowiednich warstw izolacyjnych, aby uniemożliwić kontakt spawacza z przewodzącymi prąd elementami urządzenia, z którego korzysta. Działanie izolacyjne będzie ograniczone w przypadku mokrej, wilgotnej lub spoconej odzieży. Miejscowy wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy poziom ochrony – należy zachować ostrożność podczas spawania w przestrzeniach ograniczonych.

Brudna odzież może zapewniać niższy poziom ochrony.

Poradnik dla noszącego dotyczący promieniowania UV

W przypadku tego rodzaju odzieży można łatwo sprawdzać (np. co tydzień), czy nadal oferuje ona ochronę przed promieniowaniem UV. Należy umieścić dany artykuł na wyciągniętych ramion (ok. 1 m) od 100-watowej żarówki wolframowej – jeśli światło widoczne jest przez tkaninę, promieniowanie UV również będzie przez nią przenikać.

Przechowywanie i transport: Odzież należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. NIE przechowywać w miejscach narażonych na bezpośrednie, mocne światło słoneczne. Ta odzież nadaje się do transportu zapewnianego przez producenta.

Oświadczenie zgodności: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

FI

Suojavaatetus valokaaren aiheuttamaa kuumuutta vastaan.
IEC 61482-2:2009: (Luokka 1 = 4kA)

Luokka 1, 4 kA - alempi suojausluokka

Tämä standardin IEC 61482 osa soveltuu suojavaatetukseen, jota käytetään valokaarelle altistuvassa työssä.

Tässä standardissa määritetään vaatimukset ja testimenetelmät, joita sovelletaan materiaaleihin ja vaatteisiin, jotka suojaavat sähkötyöntekijöitä valokaaritapaturmien aiheuttamilta palovammoilta. Testeillä mitataan seuraavia tekijöitä:

- Tekstiilien olennaiset yleiset suojaominaisuudet, jotka on testattu valittujen testimenetelmien mukaan
- Eristävyysominaisuudet valokaaren tuottamaa kuumuutta vastaan.

›Materiaalien ja suojavarusteiden suojausluokka valokaaritapaturmia vastaan (luokka 1 tai 2) testattuna rajatun ja kohdistetun valokaaren avulla standardin IEC 61482-1-2 mukaisesti.

Käyttörajoitukset

Valokaarisuojauksessa on otettava huomioon työolosuhteet ja -ympäristö. Esimerkiksi kyseisen standardin mukaisessa testissä, jossa käytetään 4 kA:n testivirtaa (luokka 1), vaatekappaleeseen/kankaaseen kohdistetaan energiaa 135 kj/m^2 ± 56 kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) 500 ms:n ajan, kun ympäristön lämpötila on 18–28 °C ja suhteellinen kosteus on 45-75 %. Jos työympäristön lämpötila ja kosteus poikkeavat tästä, suojaustasoa voidaan alentaa. Jos henkilö altistuu tätä suuremmalle kohdistuvalle energialle tai pitkäkestoisemmille valokaarille, kyseinen varustus ei välttämättä takaa riittävää suojaa.

Ennen varsinaisen työn aloittamista on aina tehtävä riskinarviointi.

Käyttäjien on varmistettava, että vaatetuksen kiinnitykset on suljettu, ja suojavaatetuksen kanssa on käytettävä muita sopivia suojakerroksia ja yhteensopivia varusteita (visiirillä varustettua kypärää, hansikkaita ja jalkineita). Suojavaatetuksen kanssa tai sen alla ei saa käyttää asusteita, jotka voivat sulaa valokaaren vaikutuksesta. Tällaisia materiaaleja ovat esimerkiksi polyesteri, polyamidi ja akryyli.

Korjausohjeet

Varoitus: Suojavarusteiden käyttäjä ei saa tehdä korjauksia vaurioituneeseen varusteeseen. Vaurioituneet varusteet on hävitettävä.



EN1149-5 2008: Staattiselta sähköltä suojautuminen
Materiaali testattu varauksen purkautumisen varalta 1149-3: 2008 -standardin mukaisesti. Täyttää 1149-5: 2008 -standardin vaatimukset.

Käyttörajoitukset

Sähköstaattisia purkauksia hajottavia suojavaatteita käyttävät työntekijät on maadoitettava asianmukaisesti. Henkilön ja maan välisen sähkövastuksen on oltava alle 10 ohmia, ja se saavutetaan esimerkiksi asianmukaisilla turvajalkineilla. Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojavaatteita ei saa riisua helposti syttyvissä tai räjähdysalttiissa olosuhteissa tai helposti syttyviä tai räjähdysalttiita aineita käsiteltäessä. Jos vaatteelle roiskuu käytön aikana kemikaalia tai helposti syttyvää nestettä, käyttäjän on riisuttava se varovasti, niin ettei kemiallista nestettä pääse iholle. Vaate on sen jälkeen puhdistettava ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen tai poistettava käytöstä kokonaan. Vaatteen käytössä kuluminen, pesu ja mahdollinen saastuminen voivat vaikuttaa sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustetun suojavaatteen sähköstaattisen varauksen hajottamiskykyyn. Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojavaatteita ei saa käyttää happirikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteen antamaa lupaa. Suojavaatteiden on myös taivuttaessa ja venyessä peitettävä kaikki vaatekappaleet, jotka eivät täytä suoja- ja turvallisuusvaatimuksia. Suojavaatteet eivät toimi, jos niiden päälle puetaan vaatekappaleita, jotka eivät täytä vaatimuksia.

FI



3

EN ISO 20471 2013 Luokan 3 mukainen pinta-ala heijastimia ja erittäin näkyvää oranssia taustaa.
RIS-3279-TOM Issue 1

Käyttörajoitukset: Vaatteen on oltava käytön aikana aina asianmukaisesti kiinnitetty.
Puhtaanapito: Jotta vaate pysyy mahdollisimman näkyvänä, se on pidettävä puhtaana ja sitä kannattaa verrata säännöllisesti uuteen vaatteeseen.
Hävittäminen: Hävitä vaate vastuullisella ja turvallisella tavalla.



Kuumuudelle altistuvien teollisuuden työntekijöiden suojavaatteiden tyyppi ja suorituskykytasot
A1 - Rajoitettu liekin leviäminen, kun pesty viisi kertaa 40 °C:ssa. Testattu ISO 15025 -standardin mukaisella pintasytytysmenetelmällä.
B1 - Konvektiolämpö – suoritustaso 1 (alin) testattu ISO 9151 -standarin mukaisesti.
C1 - Säteilylämpö– suoritustaso 1 testattu ISO 6942 -standarin mukaisella B-menetelmällä.

Käyttörajoitukset

Tätä vaatetta ei ole tarkoitettu suojaamaan suurilta sulan metallin roiskeilta. Jos vaatteelle roiskuu käytön aikana kemikaaleja tai helposti syttyvää nestettä, käyttäjän on riisuttava se varovasti, niin ettei kemiallista nestettä pääse iholle. Vaate on sen jälkeen puhdistettava ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen tai poistettava käytöstä kokonaan.
Tämä vaate ei suojaa sähköiskuilta. Kaarihitsauksessa on turvallisuuden kannalta erittäin tärkeää käyttää asianmukaisia sähköeristäviä kerroksia, jotta hitsaaja ei joudu kosketuksiin sähköä johtavien työvälineiden kanssa. Märkyys, kosteus ja hiki vähentävät eristyksen tehoa. Ilman happipitoisuuden paikallinen nousu heikentää suojausta, joten ahtaissa tiloissa hitsatessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.

Vaatteiden likaisuus voi heikentää suojausta.

Käyttäjän UV-opas

Tämäntyyppisen vaatteen UV-suojauksen voi tarkistaa säännöllisesti (esim. kerran viikossa) yksinkertaisesti pitämällä vaatetta 100 watin hehkulamppua vasten käsivarren mitan päässä (noin metrin päässä). Jos valo näkyy kankaan läpi, myös UV-säteet läpäisevät sen.

Säilytys ja kuljetus: Säilytä aina puhtaissa ja kuivissa olosuhteissa. ÄLÄ säilytä suoralle ja voimakkaalle auringonvalolle altistuvassa paikassa. Vaate soveltuu kuljetukseen valmistajan toimittamassa muodossa.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

PL



Odzież ochronna zabezpieczająca przed zagrożeniami cieplnymi związanymi z łukiem elektrycznym.
IEC 61482-2:2009: (Klasa 1 = 4kA)

Klasa 1, 4kA – Niższy poziom ochrony
Ta część normy IEC 61482 dotyczy odzieży ochronnej używanej do pracy w przypadku zagrożenia wystąpienia łuku elektrycznego.

Norma ta określa wymagania i sposoby prowadzenia testów materiałów i odzieży ochronnej dla osób pracujących z urządzeniami elektrycznymi zabezpieczających przed zagrożeniami cieplnymi związanymi z łukiem elektrycznym na podstawie:

- istotnych właściwości ogólnych tkanin, sprawdzonych przy użyciu wybranych sposobów prowadzenia testów takich materiałów oraz

- właściwości w zakresie oporności cieplnej związanej z łukiem elektrycznym.

›Klasa ochrony przed łukiem elektrycznym lub materiały i odzież (klasa 1 lub klasa 2), podczas testowania ukierunkowanym i ograniczonym łukiem elektrycznym w warunkach laboratoryjnych zgodnie z IEC 61482-1-2.

Ograniczenia użytkowe
W przypadku ochrony przed łukiem elektrycznym konieczne jest, aby uwzględnić warunki robocze i środowisko. Na przykład test przeprowadzany zgodnie z tą normą przy użyciu prądu testowego o natężeniu 4 kA (klasa 1) poddaje odzież/tkaninę działaniu energii łuku elektrycznego wynoszącej 135 kj/m^2 ± 56kj/m^2 (3.2 ± 1.2 cal/cm^2) przez 500 ms w temperaturze 18–28°C i wilgotności względnej 45-75%. Jeśli środowisko pracy odbiega od tego zakresu temperatury/wilgotności, poziom ochrony może być mniejszy. Narażenie na łuk elektryczny o większej energii lub dłuższym czasie trwania może sprawić, że odzież nie zapewni wystarczającej ochrony.
Przed rozpoczęciem faktycznej pracy należy przeprowadzić ocenę ryzyka.
Odzież ochronna zabezpieczająca przed łukiem elektrycznym powinna być noszona zapięta w połączeniu z innymi warstwami ochronnymi i kompatybilnym sprzętem (kask z przyłbicą, rękawice i obuwie). Nie należy nosić wraz lub pod odzieżą ochronną odzieży, która może stopić się pod wpływem łuku elektrycznego, np. części garderoby na bazie poliestru, poliamidu lub akrylu.

Instrukcje dotyczące naprawy
Ostrzeżenie: Zabrania się dokonywania napraw uszkodzonej odzieży przez użytkowników. Uszkodzoną odzież należy wyrzucić.



EN1149-5 2008: Ochrona przed elektrycznością statyczną
Tkanina przetestowana zgodnie z normą 1149-3: 2008 Zanik ładunku. Spełnia wymagania normy 1149-5: 2008

Ograniczenia użytkowe
Pracownicy noszący odzież ochronną rozpraszającą ładunek elektrostatyczny powinni być odpowiednio uziemieni. Należy zadbać, aby rezystancja pomiędzy osobą a ziemią wynosiła mniej niż 10 Ω, np. poprzez zastosowanie odpowiedniego obuwia. Nie należy zdejmować odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej bądź podczas pracy z materiałami łatwopalnymi lub wybuchowymi. W razie przypadkowego spryskania odzieży środkami chemicznymi lub łatwopalnymi płynami nosząca ją osoba, powinna odejść w bezpieczne miejsce i ostrożnie zdjąć odzież, uważając, aby nie doszło do kontaktu chemikaliów ze skórą. Następnie odzież powinna zostać wyprana przed ponownym użyciem lub wycofana z użycia. Wydajność rozpraszania ładunku elektrostatycznego odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny może zostać ograniczona wskutek zużycia, prania i ewentualnego zanieczyszczenia. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny nie powinna być używana w atmosferach o wysokiej zawartości tlenu bez wcześniejszego uzyskania upoważnienia odpowiedzialnego inżyniera ds. bezpieczeństwa. Podczas normalnego użycia należy zakryć wszystkie elementy garderoby niespełniające wymagań, w tym podczas wyginania i wyciągania ciała. Noszenie na produkcie elementów garderoby niespełniających wymagań, spowodowałyby całkowite ograniczenie skuteczności odzieży.

NO



3

EN ISO 20471 2013 Klasse 3-område med meget synlig bakgrunn i oransje samt retroreflekstiv teip
RIS-3279-TOM Issue 1

Begrensninger ved bruk: Dette plagget må alltid brukes mens det er riktig festet.

Hold ren: For å sikre optimal sikt må dette plagget holdes rent, og det anbefales regelmessig sammenligning med et nytt plagg.

Avhending: Kasser plagget på en ansvarlig og trygg måte.



Verneklær for industriarbeidere som eksponeres for varme, ytelsestype og -nivå
A1 - Begrenset flammespredning etter vask ved 40 °C x 5 ganger, testet i samsvar med ISO 15025 ved bruk av overflateantenning
B1 - Konveksjonsvarme – ytelsesnivå 1 (laveste) testet i samsvar med ISO 9151
C1 - Varmestråling – ytelsesnivå 1 testet i samsvar med ISO 6942 – metode B

Bruksbegrensninger

Dette plagget er ikke ment for å beskytte mot kraftige sprut av smeltet metall. Ved utilsiktet sprut av kjemikalier eller brannfarlige væsker på klærne som benyttes, må brukeren forsiktig ta av og fjerne plaggene og sikre at ingen kjemisk væske kommer i kontakt med huden. Plagget må deretter vaskes før gjenbruk eller fjernes fra tjeneste.

Dette plagget beskytter ikke mot elektrisk støt. Ved buesveising er det avgjørende for sikkerheten at egnede isolerende lag benyttes for å forhindre at sveiseren kommer i kontakt med deler av utstyret som leder elektrisitet. All isolerende effekt reduseres ved fuktighet eller svette. Hvis oksygeninnholdet i omgivelsesluften øker, reduseres beskyttelsen. Vær forsiktig når du sveiser i lukkede områder.

Skitne klær kan føre til redusert beskyttelse.

UV-retningslinjer for bruker

En enkel kontroll man kan gjøre for å teste at denne typen klær fortsatt har UV-beskyttelse (f.eks. utført ukentlig) er å holde plagget opp til lyset til en 100 W wolframpære, ca. 1 m unna. Hvis lyset kan ses gjennom stoffet, kan også UV-stråler penetrere klærne.

Oppbevaring og transport: Alltid oppbevar i rene og tørre forhold. Må IKKE oppbevares i sterkt direkte sollys.
Dette plagget er egnet for transport i henhold til bestemmelser fra produsenten.

Samsvarserklæring: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

FR



Vêtements de protection contre les dangers thermiques de l'arc électrique.
IEC 61482-2:2009: (Classe 1 = 4kA)

Classe 1, 4kA - protection de plus faible niveau

Cette partie de la norme internationale IEC 61482 s'applique aux vêtements de protection portés dans le cadre de tâches présentant un risque d'arc électrique.

Cette norme spécifie les exigences et méthodes d'essai applicables aux matériaux et articles d'habillement, constituant les vêtements conçus pour protéger les électriciens contre les risques thermiques de l'arc électrique sur la base des éléments suivants :

- propriétés générales pertinentes des tissus, soumis aux méthodes d'essai de tissus sélectionnées et

- propriétés de résistance thermique à l'arc électrique.

›Classe de protection contre l'arc des matériaux et articles d'habillement (Classe 1 ou Classe 2), soumis à l'essai faisant appel à un arc électrique dirigé et contraint, dans des conditions de laboratoire (enceinte d'essai) conformément à la norme IEC 61482-1-2.

Limites d'utilisation

En matière de protection contre l'arc électrique, les conditions et l'environnement de travail doivent être pris en compte. À titre d'exemple, un essai réalisé dans le cadre de la norme à l'aide d'un courant d'essai de 4 kA (Classe 1) soumet l'article d'habillement/le tissu à une énergie incidente de 135 kj/m² ± 56kj/m² (3,2 ± 1,2 cal/cm²) pour une exposition de 500 ms à 18-28°C, compte tenu d'une humidité relative de 45-75%. Le niveau de protection peut diminuer si l'environnement de travail dévie de cette plage de température/d'humidité. L'exposition à une énergie incidente plus élevée ou à un arc prolongé au-delà de cette valeur limite, peut diminuer la capacité de protection du vêtement.

Nous préconisons la réalisation d'une évaluation du risque avant tout travail effectif.

Les vêtements de protection contre l'arc électrique doivent être portés fermés, en association avec d'autres couches de protection appropriées et équipements compatibles (ensemble casque et visière, gants et chaussures). Aucun article d'habillement ne doit être porté en association avec un sous-vêtement ou comme sous-vêtement susceptibles de fondre en cas d'exposition à l'arc (articles à base de polyester, polyamide ou acrylique).

Instructions de réparation

Avertissement : aucune réparation des vêtements endommagés ne doit être entreprise par le porteur. Tout vêtement endommagé doit être mis au rebut.



Norme EN1149-5 2008 : Protection contre l'électricité statique
Tissu soumis à l'essai conformément à la norme 1149-3: 2008 Atténuation de la charge. Répond aux exigences de la norme 1149-5: 2008

Restrictions d'utilisation

Les travailleurs portant des vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques doivent être correctement reliés à la terre. La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 10 Ω par ex. en portant des chaussures appropriées. Les vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques ne doivent pas être retirés tandis qu'on se trouve en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. En cas d'éclaboussures accidentelles de produits chimiques ou de liquide inflammable sur le vêtement porté, l'utilisateur doit s'éloigner et enlever soigneusement celui-ci, en s'assurant qu'aucun liquide chimique n'entre en contact avec la peau. Le vêtement doit ensuite être nettoyé avant d'être réutilisé ou mis au rebut. The performance de dissipation électrostatique des vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques peut être affectée par l'usure, les lavages ou une éventuelle contamination. Les vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène sans l'autorisation préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité. Ils doivent couvrir tous les vêtements non conformes dans des conditions normales d'utilisation, notamment en ce qui concerne tous les mouvements de flexion et d'extension. Les vêtements non conformes portés sur l'article élimineraient l'efficacité du vêtement.

FR



3

EN ISO 20471 2013 Zone de classe 3 : fond orange haute visibilité et bande rétroréfléchissante
RIS-3279-TOM Issue 1

Restrictions d'utilisation : ce vêtement doit toujours être porté correctement, entièrement fermé.
Nettoyage : pour garantir une visibilité optimale, ce vêtement doit être maintenu propre et il est recommandé de le comparer régulièrement à un nouveau vêtement.
Élimination : veuillez vous débarrasser du vêtement de manière sûre et responsable.



Vêtements de protection pour les travailleurs industriels exposés à la chaleur, type et niveaux de performance
A1 - Propagation de flamme limitée après lavage à 40 oC x 5 fois, soumise à l'essai conformément à la norme ISO 15025 en utilisant la méthode d'allumage par la surface
B1 - Chaleur convective – niveau de performance 1 (le plus bas) soumise à l'essai conformément à la norme ISO 9151
C1 - Chaleur rayonnante - niveau de performance 1 soumise à l'essai conformément à la norme ISO 6942 - Méthode B

Restrictions d'utilisation
Ce vêtement n'est pas conçu pour protéger contre d'importantes projections de métal en fusion. En cas d'éclaboussures accidentelles de produits chimiques ou de liquide inflammable sur le vêtement porté, l'utilisateur doit s'éloigner et enlever soigneusement celui-ci, en s'assurant qu'aucun liquide chimique n'entre en contact avec la peau. Le vêtement doit ensuite être nettoyé avant d'être réutilisé ou mis au rebut.
Ce vêtement n'offre pas de protection contre les chocs électriques. Lors du soudage à l'arc, il est essentiel pour la sécurité de fournir des épaisseurs de vêtement isolantes adaptées de façon à ce que le soudeur n'entre pas en contact avec les éléments électriques conducteurs de son équipement. Tout effet isolant se trouvera réduit par l'humidité ou la sueur. Une augmentation locale de la teneur en oxygène de l'air réduira la protection ; il convient d'être vigilant lors du soudage dans des espaces confinés.
Les vêtements sales peuvent entraîner une réduction de la protection.

Guide UV pour l'utilisateur
Un moyen simple de vérifier la protection continue aux rayons ultraviolets pour ce type de vêtement (par ex. une fois par semaine) est de tenir le vêtement à la lumière d'une ampoule au tungstène de 100 W à bout de bras (à environ 1 mètre) ; si l'on peut voir la lumière au travers du tissu, les UV traverseront eux aussi.

Stockage et transport : toujours conserver dans un endroit propre et sec. NE PAS entreposer dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil. Ce vêtement peut être transporté tel que fourni par le fabricant.

Déclaration de conformité: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

NO



Verneklær mot de termiske farene ved elektriske lysbuer.
IEC 61482-2:2009: (Klasse 1 = 4kA)

Klasse 1, 4 kA – lavere nivå av beskyttelse
Denne delen av IEC 61482 gjelder for verneklær som brukes i arbeid der det kan oppstå elektriske lysbuer.

Denne standarden spesifiserer krav og testmetoder som gjelder for verneklærmaterialer og -plagg til elarbeidere for å beskytte dem mot de termiske farene ved lysbuer, basert på:

- Tekstilenes relevante generelle egenskaper, testet med utvalgte tekstiltestmetoder, og

- Lysbuens termiske motstandsegenskaper.

›Lysbuens beskyttelsesklasse for materialer og plagg (klasse 1 eller klasse 2), når testet med en styrt og begrenset lysbue under laboratorieforhold i henhold til IEC 61482-1-2.

Begrensninger for bruk
Ved lysbuebeskyttelse må arbeidsforhold og miljø tas i betraktning. For eksempel vil en test iht. standarden ved bruk av en prøvestrømkilde på 4 kA (klasse 1) utsette plagget/stoffet for en hendelsesenergi på 135 kj/m^2 ± 56 kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) over en 500 ms eksponering ved 18–28 °C ved 45–75 % RH. Hvis arbeidsmiljøet avviker fra dette temperatur-/luftfuktighetsområdet, kan beskyttelsesnivået bli redusert. Eksponering for høyere hendelsesenergier eller lysbuer med lengre varighet kan føre til at plagget ikke gir tilstrekkelig beskyttelse.
En risikovurdering skal gjennomføres før arbeid på deler under spenning.

Alle verneklær mot lysbue skal brukes i lukket stand sammen med andre egnede vernelag og kompatibelt utstyr (hjelm med skjerm, hansker og skotøy). Andre plagg kan smelte hvis de utsettes for en lysbue, f.eks. hvis de består av polyester, polyamid eller akryl. Disse skal derfor ikke brukes med eller under verneklærne.

Instruksjoner for reparasjon
Advarsel: Ingen reparasjoner av skadede plagg skal foretas av brukeren. Skadede plagg skal kastes.



EN1149-5 2008: Beskyttelse mot statisk elektrisitet
Stoff testet i henhold til 1149-3: 2008 Oppløsning av statisk ladning. Oppfyller kravene til 1149-5: 2008

Bruksbegrensninger
Arbeidere som har på verneklær som løser opp elektrostatiske ladninger, må være tilstrekkelig jordet. Motstanden mellom personen og jordingen må være lavere enn 10 Ω, for eksempel ved å bruke tilstrekkelig fottøy. Verneklær som beskytter mot elektrostatisk ladning, må ikke fjernes i brannfarlige eller eksplosive omgivelser, eller mens brukeren håndterer brannfarlige eller eksplosive stoffer. Ved utilsiktet sprut av kjemiske eller brannfarlige væsker på klærne mens klærne er i bruk må brukeren forsiktig ta av og fjerne plaggene, samt forsikre seg om at kjemisk væske ikke kommer i kontakt med huden. Plagget må deretter vaskes før gjenbruk eller fjernes fra tjeneste. Den beskyttende effekten til verneklær som beskytter mot elektrostatisk ladning, kan påvirkes av bruksslitasje, vasking og potensiell kontaminasjon. Det skal ikke brukes verneklær med elektrostatisk beskyttelse i oksygenberikede omgivelser uten tillatelse fra sikkerhetsansvarlig tekniker. Klærne må tildekke alle ikke-godkjente plagg under normal bruk, inkludert når brukeren strekker og bøyer seg. Ikke-godkjente plagg som benyttes over de godkjente plaggene, fjerner effekten til de godkjente plaggene.

NL



3

EN ISO 20471 2013 Klasse 3 oppervlakte met hoge zichtbaarheid op een oranje achtergrond en retro reflecterend band **RIS-3279-TOM Issue 1**

Gebruiksbeperkingen: Dit kledingstuk moet altijd goed en helemaal vast gedragen worden.
Schoonhouden: Voor optimale zichtbaarheid moet dit kledingstuk schoongehouden worden en regelmatig vergeleken worden met een nieuw exemplaar.
Weggooien: Zorg dat dit kledingstuk op een verantwoorde en veilige manier weggegooid wordt.



Beschermkleding voor aan warmte en prestatietype en -niveaus blootgestelde industriële werkers
A1 - Beperkte vlamverspreiding na vijf wasbeurten op 40 oC, getest volgens ISO 15025 met oppervlakte ontbranding
B1 - Stromingswarmte **-** prestatieniveau 1 (laagst) getest volgens ISO 9151
C1 - Stralingswarmte **-** prestatieniveau 1 getest volgens ISO 6942 **-** Methode B

Gebruiksbeperkingen

Dit kledingstuk is niet bedoeld ter bescherming tegen grote spetters gesmolten metaal. In geval van accidenteel spatten van chemicaliën of ontvlambare vloeistof op kleding terwijl deze gedragen wordt, dient de drager zich terug te trekken en de kleding voorzichtig te verwijderen en daarbij te zorgen dat er geen chemische vloeistof in contact komt met de huid. Het kledingstuk dient vervolgens gereinigd te worden voordat het opnieuw gebruikt wordt of uit dienst genomen wordt.

Dit kledingstuk biedt geen bescherming tegen elektrische schok. Tijdens booglaswerkzaamheden is het noodzakelijk voor de veiligheid dat passende isolerende lagen voorzien worden ter voorkoming dat de lasser in contact komt met elektrisch geleidende onderdelen van de apparatuur. Isolerende werking wordt verlaagd door natheid, vocht of zweet. Een plaatselijke verhoging in zuurstofgehalte in de lucht verlaagt de bescherming; bij lassen in krappe ruimtes moet men met zorg te werk gaan.

Bevuiling van de kleding kan de bescherming verlagen.

UV-richtlijn voor de drager

Of UV-bescherming nog intact is voor dit type kleding is eenvoudig te controleren (bijv. wekelijks uit te voeren) door het kledingstuk op armlengte (ongeveer 1 m afstand) voor een wolfraamlamp van 100 W te houden; als licht door de stof heen schijnt, gaat UV er ook doorheen.

Opslag & vervoer: Altijd schoon en droog bewaren. NIET bewaren op plaatsen met rechtstreeks, scherp zonlicht. Dit kledingstuk is geschikt voor vervoer zoals door de fabrikant geleverd wordt.

Conformiteitsverklaring: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

HR



Odjeća za zaštitu od toplinskih učinaka električnog luka.
IEC 61482-2:2009: (Razred 1 = 4kA)

Razred 1, 4kA – niža razina zaštite
Ovaj dio norme IEC 61482 primjenjuje se na zaštitnu odjeću koja se upotrebljava za rad kada postoji opasnost od električnog luka.

U normi su navedeni zahtjevi i ispitne metode koji se primjenjuju na materijale i odjevne predmete za odjeću za električare radi zaštite od toplinskih učinaka električnog luka, a temelje se na:

- relevantnim općim svojstvima tekstila koji su ispitani odabranim metodama za ispitivanje tekstila, i

- svojstvima toplinske otpornosti na luk.

›Razred zaštite od električnog luka za materijale i odjeću (razred 1 ili razred 2) pri ispitivanju upotrebom usmjerenog i ograničenog električnog luka u laboratorijskim uvjetima u skladu s normom IEC 61482-1-2.

Ograničenja upotrebe
Kod zaštite od luka u obzir treba uzeti radne uvjete i okruženje. Primjerice, ispitivanje u skladu s normom upotrebom ispitne struje od 4 kA (razred 1) podvrgava odjeću/tkaninu upadnoj energiji od 135 kJ/m² ± 56 kJ/m² (3,2 ± 1,2 cal/cm²) tijekom izloženosti od 500 ms pri 18 °C – 28 °C i relativnoj vlažnosti 45 % – 75 %. Ako radno okruženje odstupa od tog raspona temperature/vlažnosti, razina zaštite može biti smanjena. Izloženost višim upadnim energijama ili električnim lukovima duljeg trajanja može dovesti do toga da odjeća ne pruža dostatnu zaštitu.
Prije svih radova pod naponom treba provesti procjenu rizika.

Svu odjeću za zaštitu od električnog luka treba nositi u zatvorenom stanju u kombinaciji s ostalim odgovarajućim zaštitnim slojevima i kompatibilnom opremom (kombinacija kacige i vizira, rukavice i obuća). Nijedan odjevni predmet ne smije se nositi u kombinaciji s donjim rubljem ili kao donje rublje ako bi se mogao rastopiti pri izlaganju luku, npr. odjevni predmeti od poliestera, poliamida ili akrila.

Upute za popravljanje
Upozorenje: nositelj ne smije popravljati oštećenu odjeću. Oštećenu odjeću treba baciti.



EN1149-5 2008: Zaštita od statičkog elektriciteta
Tkanina testirana do 1149-3: 2008 Charge Decay. Zadovoljava zahtjeve 1149-5: 2008

Ograničenja uporabe
Radnici koji imaju na sebi zaštitnu odjeću za pražnjenje elektrostatike trebaju biti odgovarajuće uzemljeni. Otpor između zemlje i osobe treba biti manje od 10 Ω npr. nošenjem odgovarajuće obuće. Zaštitna odjeća za pražnjenje elektrostatike se ne smije skidati dok god je radnik u blizini zapaljive ili eksplozivne atmosfere ili dok rukuje zapaljivim ili eksplozivnim sastojcima. Ako dođe do slučajnog prskanja kemikalija ili zapaljive tekućine po odjeći dok se nalazi na tijelu; osoba koja nosu tu odjeću treba se maknuti i pažljivo skinuti odjevne predmete, pazeći pri tome da kemikalije ne dođu u kontakt s kožom. Nakon toga odijelo treba očistiti ili ga treba povući iz uporabe. Habanje, pranje i moguća kontaminacija mogu utjecati na performans pražnjenja elektrostatike zaštitne odjeće za pražnjenje elektrostatike. Zaštitna odjeća za pražnjenje elektrostatike ne smije se koristiti u blizini ozračja obogaćenog kisikom bez prethodne (provjere) od strane odgovornog inženjera za sigurnost. Trebaju pokriti sve odjevne predmete koji nisu za tu namjenu za vrijeme normalne uporabe uključujući sve pokrete saginjanja i rastezanja. Odjevni predmeti koji nisu za tu namjenu a koji se nose preko zaštitne opreme će eliminirati djelotvornost odjevnog predmeta.

HR



3

EN ISO 20471 2013 3. védelmi osztályú, retró fényvisszaverő szalag jó láthatóságú narancssárga háttérrel **RIS-3279-TOM Issue 1**

A használat korlátozása: Ezt a ruhadarabot mindig megfelelően és teljesen becsatolva kell viselni.

Tartsa tisztán: Az optimális láthatóság érdekében ezt a ruhadarabot tisztán kell tartani, és javasoljuk, hogy rendszeresen hasonlítsa össze egy új termékkel.

Elhelyezés hulladékként: A ruhadarabtól felelősségteljes és biztonságos módon szabaduljon meg.



Zaštitna odjeća za industrijske radnike izložene vrućini, po vrsti i razini učinkovitosti
A1 - Ograničeno širenje plamena nakon pranja na 40C x 5 puta, testirano korištenjem ISO15025 pomoću paljenja FACE goriva
B1 - Konvekcijski prijenos topline **-** performans 1. Stupnja (najniži) testirano u skladu s ISO 9151
C1 - Toplinsko zračenje **-** performans 1. Stupnja testirano u skladu s ISO 6942 **-** Metoda B

Ograničenja uporabe

Ovo odijelo nije namijenjeno zaštiti od velike količine rastopljenog metala. Ako dođe do slučajnog prskanja kemikalija ili zapaljive tekućine po odjeći dok se nalazi na tijelu; osoba koja nosu tu odjeću treba se maknuti i pažljivo skinuti odjevne predmete, pazeći pri tome da kemikalije ne dođu u kontakt s kožom. Nakon toga odijelo treba očistiti ili ga treba povući iz uporabe.

Ova odjeća ne pruža zaštitu protiv električnog šoka. Tijekom elektrolučnog zavarivanja bitno je za sigurnost da se stave odgovarajući izolacijski slojevi kako bi se spriječilo da zavarivač dođe u kontakt s dijelovima koji provode struju. Izolirajuće karakteristike odijela umanjit će se ako je mokro, vlažno ili natopljeno znojem. Lokalno povećanje u količini kisika u zraku smanjit će zaštitu, treba biti oprezan ako se zavarivanje vrši u zatvorenim prostorima.

Prljava odjeća može dovesti do smanjivanja zaštitnih svojstava.

UV Vodič za korisnika

Jednostavna provjera traje li još uvijek UV zaštita za ovu vrstu odjeće (nošene tjedno) radi se tako što ćete podignuti odjevni predmet prema svjetlu 100 W tungsten žarulje za dužinu ruke (otprilike udaljeno 1 metar), ako vidite svjetlo kroz tkaninu, znači da prolaze i UV zrake.

Čuvanje i prijevoz: Uvijek držite u čistim i suhim uvjetima. NEMOJTE čuvati na mjestima do kojih dopire direktno , jako sunčevo svjetlo. Ovaj odjevni predmet može se prenositi kao što je ukazao proizvođač.

Izjava o usklađenosti: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

NL



Beschermende kleding tegen het thermische gevaar van een elektrische vlamboog.
IEC 61482-2:2009: (Klasse 1 = 4kA)

Klasse 1 4kA - Lager beschermingsniveau

Dit deel van IEC 61482 is van toepassing op beschermende kleding voor werkzaamheden met het gevaar van een elektrische vlamboog.

Deze norm beschrijft de eisen en testmethodes die van toepassing zijn op materialen en kledingstukken voor elektrotechnisch personeel, en die beschermen tegen het thermische gevaar van elektrische vlambogen op basis van:

- Relevante algemene eigenschappen van de stoffen, getest met geselecteerde testmethoden voor stoffen, en
- Eigenschappen die bestand zijn tegen het thermische gevaar van vlambogen.

›De klasse van de bescherming tegen vlambogen of materialen en kledingstukken (Klasse 1 of klasse 2) getest met een gerichte en omsloten elektrische vlamboog onder laboratoriumomstandigheden volgens IEC 61482-1-2.

Beperkingen van gebruik

Voor bescherming tegen vlambogen moet rekening worden gehouden met de werkomstandigheden en de omgeving. Zo onderwerpt een test krachtens de norm met gebruik van een 4 kA teststroom (Klasse 1) het kledingstuk/doek aan een trefenergie van 135 kj/m^2 ± 56kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) met een 500 ms blootstelling bij 18-28˚C en 45-75% RH. Indien de temperatuur/het vochtigheidsbereik van de werkomgeving hiervan afwijkt, kan de mate van bescherming afnemen. Blootstelling aan hogere trefenergieën of vlambogen met een langere duur zou erin kunnen resulteren dat het kledingstuk onvoldoende bescherming biedt.

Voorafgaand aan werkzaamheden onder spanning moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd.

Alle tegen vlamboog beschermende kleding moet gesloten worden gedragen in combinatie met andere geschikte beschermlagen en bijbehorende uitrusting (helm- & gelaatsschermcombinatie, handschoenen en schoeisel). Er mogen geen kledingstukken worden gedragen in combinatie met of als onderkleding van de PBM die kunnen smelten als ze blootgesteld worden aan vlambogen, bijv. polyester, polyamide or producten op acrylbasis.

Instructies voor reparatie

Waarschuwing: Beschadigde kledingstukken mogen niet door de drager worden gerepareerd. Beschadigde kledingstukken moeten worden weggeworpen.



EN1149-5 2008: Bescherming tegen statische elektriciteit

Stof getest volgens 1149-3: 2008 ladingsverval. Voldoet aan de vereisten van 1149-5: 2008

Gebruiksbeperkingen

Werkers die antistatische beschermkleding dragen, dienen goed geaard te zijn. De weerstand tussen de werker en de aarde dient minder dan 10 Ω te bedragen, bijv. door geschikte schoenen te dragen. Bij aanwezigheid van ontvlambare of explosieve atmosfeer of hantering van ontvlambare of explosieve stoffen mag de antistatische beschermkleding niet verwijderd worden. In geval van accidenteel spatten van chemicaliën of ontvlambare vloeistof op kleding terwijl deze gedragen wordt, dient de drager zich terug te trekken en de kleding voorzichtig te verwijderen en daarbij te zorgen dat er geen chemische vloeistof in contact komt met de huid. Het kledingstuk dient vervolgens gereinigd te worden voordat het opnieuw gebruikt wordt of uit dienst genomen wordt. De antistatische werking van de antistatische beschermkleding kan aangetast zijn door slijtage, wassen en mogelijke vervuiling. In zuurstofverrijkte atmosferen mag de antistatische beschermkleding uitsluitend gebruikt worden na voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. Tijdens normaal gebruik, inclusief alle buig- en rekbewegingen, moeten alle niet-conformerende kledingstukken bedekt zijn. Niet-conformerende kledingstukken die over het kledingstuk heen gedragen worden, elimineren de effectiviteit van het kledingstuk.

IT



3

EN ISO 20471 2013 Area alta visibilità classe 3, sfondo arancione, e banda retroriflettente
RIS-3279-TOM Issue 1

Limiti d'uso: questo capo di abbigliamento deve sempre essere indossato allacciato completamente in maniera corretta.
Tenere pulito: per garantire la massima visibilità, si raccomanda di tenere questo capo di abbigliamento pulito e di confrontarlo regolarmente con indumenti nuovi.
Smaltimento: si prega di provvedere allo smaltimento del capo in maniera responsabile e sicura.



Abbigliamento protettivo per lavoratori industriali esposti a fonti di calore, tipo e livelli di prestazione
A1 - Limitata capacità di propagazione della fiamma dopo lavaggio a 40 °C per 5 volte, testata secondo la norma ISO 15025 ignizione superficiale
B1 - Calore convettivo – prestazioni livello 1 (il più basso) testato in conformità alla norma ISO 9151
C1 - Calore radiante - prestazioni livello 1 testato in conformità alla norma ISO 6942 - Metodo B

Limiti d'uso
Questo capo di abbigliamento non è progettato per fornire protezione da grandi spruzzi di metallo fuso. Nell'eventualità di spruzzi accidentali di sostanze chimiche o di liquidi infiammabili sui capi di abbigliamento indossati, è necessario allontanare e rimuovere con cautela gli indumenti, assicurandosi che nessuna sostanza chimica liquida entri in contatto con la pelle. Gli indumenti devono quindi essere puliti prima di essere riutilizzati o essere messi fuori servizio.
Questo capo non fornisce protezione da scosse elettriche. Durante le operazioni di saldatura ad arco, è essenziale, per motivi di sicurezza, che siano forniti appropriati strati d'isolamento per evitare che il saldatore entri in contatto con parti delle propria attrezzatura che sono buone conduttrici di elettricità. L'effetto d'isolamento risulterà ridotto dalla presenza di acqua, umidità o sudore. Un aumento localizzato in termini di contenuto d'ossigeno dell'aria ridurrà la protezione. Si raccomanda di usare cautela durante l'esecuzione di operazioni di saldatura in spazi confinati.
Gli indumenti sporchi potranno portare a una riduzione del livello di protezione.
Guida UV per l'utilizzatore
Un modo semplice di verificare che questo tipo di indumento continui a fornire protezione dai raggi UV (controllo effettuato settimanalmente per esempio) è tenere il capo con il braccio esteso (a circa 1 m di distanza) alla luce di una lampadina da 100 W al tungsteno; se si riesce a vedere la luce attraverso la stoffa, anche i raggi UV saranno in grado di penetrare.

Custodia e trasporto: custodire sempre in condizioni pulite e asciutte. NON custodire in luoghi esposti direttamente a una forte luce del sole. Questo capo è adatto al trasporto nelle condizioni in cui è fornito dal produttore.

Dichiarazione di conformità: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

HU



Elektromos ív hőhatásai ellen védő ruházat
IEC 61482-2:2009: (1. védelmi osztály = 4kA)

1. védelmi osztály, 4 kA – alacsonyabb szintű védelem
Az IEC 61482 szabványnak ez a része akkor vonatkozik a munkaruházatra, ha elektromos ívek miatti veszélyek állnak fenn.

Ez a szabvány megadja az olyan védőruházat anyagaira és a ruhadarabjaira vonatkozó követelményeket és vizsgálati eljárásokat, amelyek a villanyszerelő dolgozókat védik az elektromos ívek okozta hőhatásokkal szemben a következők alapján:

- a textilek általános, ebből a szempontból lényeges tulajdonságai, amelyeket a kiválasztott vizsgálati eljárásokkal ellenőriztek; és

- az ívek okozta hővel szembeni ellenállás

›Az ívvédelmi osztály vagy anyagok vagy ruhadarabok (1. vagy 2. védelmi osztály), amikor azokat laboratóriumi körülmények között irányított és behatárolt elektromos ívek hőhatásainak teszik ki az IEC 61482-1-2 szabvány szerint.

A felhasználás korlátai
Ívvédelem esetén a munkakörülményeket és a munkahelyi környezetet figyelembe kell venni. Például a 4 kA-es vizsgálati áramerősség (1. védelmi osztály) esetén a szabvány szerinti vizsgálat során a ruhadarabot/szövetet egy egyszeri 135 kJ/m^2 ± 56 kJ/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) energiahatásnak teszik ki 500 ms ideig 18–28 °C-os hőmérsékleten és 45–75%-os relatív páratartalom mellett. Amennyiben a munkahelyi környezet eltér ettől a hőmérsékleti, illetve páratartalom-tartománytól, a védelmi szint csökkenhet. Magasabb egyszeri energiahatás vagy hosszabb ideig tartó ívek esetén a ruhadarab nem feltétlenül nyújt elegendő védelmet.
Élesben történő munkahelyi használat előtt kockázatértékelést kell végezni.
Minden ívvédelmi ruházatot összezárt állapotban kell viselni egyéb megfelelő védőrétegek és kompatibilis felszereléssel (sisakkal és sisakrostéllyal, kesztyűvel és lábbelivel) együtt. Semmilyen olyan ruhadarab nem lehet a védőruházat alatt, amely megolvadhat az elektromos ívek hatására, például poliészter-, poliamid- vagy akrilalapú ruhadarabok.

Javítási útmutató
Figyelmeztetés: A viselő semmilyen javítást nem végezhet a sérült ruhadarabon. A sérült ruhadarabot le kell selejtezni.



EN 1149-5:2008 – Védőruházat. Elektrosztatikus tulajdonságok.
A szövet az EN 1149-5:2008 szabvány szerint töltéscsökkenésre bevizsgálva. Megfelel az EN 1149-5:2008 szabványban meghatározott követelményeknek.

A használat korlátozása
Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházatot viselő dolgozót megfelelően földelni kell. Az ellenállás a személy és a föld között legfeljebb 10 Ω lehet, pl. megfelelő lábbeli viselésével. Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházatot nem szabad levenni gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkörben, illetve gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelésekor. Amennyiben viselés közben véletlenül véletlenül vegyi anyag vagy éghető folyadék fröccsen a ruházatra, a viselőnek egy biztonságos helyen óvatosan le kell vennie a ruházatot, ügyelve arra, nehogy a vegyi anyag a bőrrel érintkezzen. Ekkor a ruházatot az újabb viselés előtt meg kell tisztítani, vagy ki kell vonni a használatból. Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházat elektrosztatikus levezetőképességére hatással lehet a kopás, a mosás és az esetleges szennyeződések. Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházat nem használható oxigénnel dúsított légkörben a felelős biztonságtechnikai mérnök előzetes beleegyezése nélkül. A ruházatnak teljesen le kell fednie minden nem megfelelő anyagot a normál használat során, beleértve a hajlítási és nyújtózkodási mozgásokat is. Amennyiben a ruházaton nem megfelelő ruhadarabot viselnek, az a védőruházat hatástalanságát eredményezi.

HU



3

EN ISO 20471 2013 3. védelmi osztályú, retró fényvisszaverő szalag jó láthatóságú narancssárga háttérrel **RIS-3279-TOM Issue 1**

A használat korlátozása: Ezt a ruhadarabot mindig megfelelően és teljesen becsatolva kell viselni.

Tartsa tisztán: Az optimális láthatóság érdekében ezt a ruhadarabot tisztán kell tartani, és javasoljuk, hogy rendszeresen hasonlítsa össze egy új termékkel.

Elhelyezés hulladékként: A ruhadarabtól felelősségteljes és biztonságos módon szabaduljon meg.



Védőruházat hőhatásnak kitett ipari dolgozók számára, típus és teljesítményszintek
A1 - Korlátozott védelem a láng terjedése ellen 5-szöri, 40 °C-on történő mosás után, az ISO 15025 szabvány szerint vizsgálva előoldali gyújtás segítségével
B1 - Konvektív hőátadás – 1. szintű (legalacsonyabb) teljesítőképesség az ISO 9151 szabvány szerint vizsgálva
C1 - Sugárzó hő – 1. szintű teljesítőképesség az ISO 6942 szabvány szerinti B módszerrel vizsgálva

A használat korlátozása

Ezek a védőruhák nem nyújtanak védelmet nagymennyiségű olvadt fém fröccsenése ellen. Amennyiben viselés közben véletlenül véletlenül vegyi anyag vagy éghető folyadék fröccsen a ruházatra, a viselőnek egy biztonságos helyen óvatosan le kell vennie a ruházatot, ügyelve arra, nehogy a vegyi anyag a bőrrel érintkezzen. Ekkor a ruházatot az újabb viselés előtt meg kell tisztítani, vagy ki kell vonni a használatból.
Ez a ruhadarab nem nyújt védelmet az áramütés ellen. A biztonság érdekében elengedhetetlen, hogy ívhegesztés során megfelelő szigetelőréteget biztosítsanak annak megakadályozására, hogy a hegesztő érintkezhessen berendezés olyan alkatrészeivel, amelyek vezetik az áramot. A szigetelő tulajdonság csökken átnedvesedés, nedvesség vagy izzadság hatására. Amennyiben az oxigén koncentrációja megemelkedik, akkor a védelem csökken, ezért különös gondossággal kell eljárni a szűk helyeken való hegesztés során.
A piszkos ruhadarabok védelmi szintje lecsökkenhet.

UV-védelemmel kapcsolatos útmutató a viselő részére
Az ilyen típusú ruházat esetén a folyamatos UV-védelem ellenőrzésének egy egyszerű módja (pl. hetente elvégezve), ha a ruhadarabot kartávolságban (kb. 1 m-re) egy 100 W-os volfrámízzó elé tartja; ha a fényt látja a szöveten keresztül, akkor az UV-fény is áthatol rajta.

Tárolás és szállítás: Mindig tiszta, száraz körülmények között tárolja. NE tárolja közvetlen, erős napfénynek kitett helyen. A termék gyári állapotban szállítható.

Megfelelőségi nyilatkozat: https://www.beeswift.co.uk/web/uk/TechnicalItemSearch

IT



Indumenti protettivi contro l'effetto termico dell'arco elettrico.
IEC 61482-2:2009: (Classe 1 = 4kA)

Classe 1, 4kA - Livello di protezione inferiore
Questa sezione della norma IEC 61482 è applicabile agli indumenti protettivi utilizzati sul lavoro in presenza di un rischio di arco elettrico.

La norma in questione definisce i requisiti e i metodi di prova applicabili per materiali e indumenti di protezione utilizzabili dai lavoratori elettrici contro l'effetto termico dell'arco elettrico, in base a:

- Proprietà generali rilevanti dei materiali tessili, testate tramite specifici metodi di prova dedicati, e

- Proprietà di resistenza all'arco elettrico.

›Classe di protezione di materiali e indumenti (1 o 2), testati in laboratorio tramite un arco elettrico diretto e forzato ai sensi della norma IEC 61482-1-2.

Limitazioni d'uso
Al fine di garantire un efficiente protezione dall'arco elettrico, è necessario tener conto delle condizioni e dell'ambiente di lavoro. Ad esempio, un test condotto ai sensi della norma utilizzando una corrente di prova pari a 4 kA (Classe 1) sottopone l'indumento/il tessuto a un'energia incidente di 135 kj/m^2 ± 56kj/m^2 (3,2 ± 1,2 cal/cm^2) durante un'esposizione di 500 millisecondi a 18-28° C, con un'UR compresa fra il 45 e il 75%. Un diverso intervallo di temperatura/umidità nell'ambiente lavorativo potrebbe comportare una riduzione del livello di protezione. In caso di esposizione a livelli più elevati di energia incidente o ad archi elettrici più prolungati, la protezione offerta dall'indumento potrebbe risultare insufficiente.
Prima di procedere a qualsiasi lavoro sotto tensione sarà necessario provvedere a una valutazione dei rischi.
Tutti gli indumenti di protezione contro l'arco elettrico devono essere indossati chiusi, unitamente a ulteriori strati protettivi e a dispositivi compatibili (casco e visiera, guanti e calzature). I capi protettivi non devono essere indossati in abbinamento a o al di sopra di indumenti che potrebbero fondersi se esposti a un arco, ad esempio capi in poliestere, poliammide o tessuti acrilici.

Istruzioni per la riparazione
Avviso: l'utente dovrà astenersi dal tentare di riparare indumenti danneggiati. Gli indumenti in questione dovranno essere eliminati.



EN1149-5 2008: Protezione dall'elettricità statica
Tessuto testato per verificare la conformità alla norma 1149-3: 2008 Attenuazione della carica. Soddisfa i requisiti della norma 1149-5: 2008

Limiti d'uso
I lavoratori che indossano indumenti di protezione dissipativi delle cariche elettrostatiche devono essere collegati a un apposito sistema di messa a terra. La resistenza tra la persona e la terra deve essere inferiore a 10 Ω indossando, per esempio, calzature adeguate. Gli indumenti di protezione dissipativi delle cariche elettrostatiche non dovranno essere rimossi in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Nell'eventualità di spruzzi accidentali di sostanze chimiche liquide o di liquido infiammabile sugli indumenti indossati, è necessario allontanare e rimuovere con cautela gli indumenti, assicurandosi che nessuna sostanza chimica liquida entri in contatto con la pelle. Gli indumenti devono quindi essere puliti prima di essere riutilizzati o essere messi fuori servizio. Le prestazioni antistatiche degli indumenti di protezione dissipativi delle cariche elettrostatiche possono essere intaccate dall'usura, dai lavaggi e da possibili contaminazioni. Gli indumenti di protezione dissipativi delle cariche elettrostatiche non dovranno essere usati in atmosfere arricchite di ossigeno senza la previa autorizzazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza. Devono coprire tutti gli indumenti non conformi durante il normale uso, compresi tutti i movimenti di flessione e distensione. Gli indumenti non conformi indossati sopra il capo comprometterebbero l'efficacia del capo stesso.